



**2008**  
**SuperJet**

**MANUALE DEL  
PROPRIETARIO/CONDUCENTE**

---

**YAMAHA MOTOR CO., LTD.**  
F2F-28199-70-H0

### **AVVISO IMPORTANTE**

Questa moto d'acqua è destinata esclusivamente all'uso per competizione. L'uso di questo mezzo dovrebbe venire limitato ad aree o eventi designati.

**PRIMA DI UTILIZZARE LA MOTO D'ACQUA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE DEL PROPRIETARIO/CONDUCENTE.**

# Informazioni importanti contenute nel manuale

HJU30081

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

### Identificazione del prodotto:

Prodotto : Moto d'acqua  
Marca : YAMAHA  
Modello / Denominazione commerciale: SJ700B-G / SuperJet

### Dati tecnici del modello:

Lunghezza: 2.24 (metri)  
Larghezza: 0.68 (metri)  
Marca del motore: 6BA  
Tipo di motore: benzina  
Potenza: 48.5 (kW)  
Materiale costruzione: Scafo: SMC, Ponte: HLU  
Persone max.: 1

Numero iniziale identif.

della moto d'acqua

CIN di questo modello:

J P Y A M H 0 0 0 1 E 7 0 8 -

### Produttore:

YAMAHA MOTOR CO., LTD.  
2500 Shingai, Iwata  
Shizuoka, 438-8501  
Giappone

### Rappresentante UE:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.  
Koolhovenlaan 101  
Schiphol-Rijk, 1119 NC  
Paesi Bassi

# Informazioni importanti contenute nel manuale

## **File di costruzione tecnica:**

Preparato da: YAMAHA MOTOR EUROPE N.V., T. Sato  
Funzione: Ingegnere navale per le omologazioni  
Data: Dicembre, 1996  
TCF: File n. PWC 001-tcf  
Ente competente: KEMA Quality B.V.  
Utrechtseweg 310  
Arnhem, 6812 AR  
Paesi Bassi  
Certificato/Rapporto n.: 62513-KRQ/ECM 96-5225

## **Mezzi di conformità:**

Il prodotto è conforme alla Direttiva 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica, modificata dalla Direttiva 92/31/CEE, 93/68/CEE e 2004/108/CE basata sull'uso di un File di costruzione tecnica (TCF) in conformità all'Articolo 10(2) della Direttiva; utilizzando le seguenti norme; per le emissioni: CISPR 12:2001 e per immunità generica: EN 50082-2:1995. Inoltre il prodotto soddisfa i requisiti di costruzione come definiti nella norma EN ISO 13590:2003

Firma del rappresentante: \_\_\_\_\_

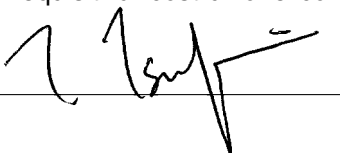
T. Tsuchiya

Presidente

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Luogo: Schiphol-Rijk, Paesi Bassi

Data: 1 maggio 2007



# Informazioni importanti contenute nel manuale

HJU30150

## Al proprietario/conducente

Grazie per aver scelto una moto d'acqua Yamaha.


Questo Manuale del proprietario/conducente contiene informazioni utili per l'utilizzo, la manutenzione e l'assistenza corretti. Per eventuali chiarimenti sul funzionamento o la manutenzione della vostra moto d'acqua, rivolgetevi ad un concessionario Yamaha.

Questo manuale non è un corso di navigazione sicura o di nautica. Se questa è la vostra prima moto d'acqua o se avete cambiato la vostra moto d'acqua con una con la quale non avete dimestichezza, per la vostra comodità e sicurezza, vi preghiamo di sottoporvi ad un'adeguata preparazione prima di utilizzarla. Inoltre, qualsiasi concessionario Yamaha o club nautico potrà consigliarvi scuole nautiche o istruttori competenti.

Poiché la Yamaha persegue una politica basata sulla continua ottimizzazione dei propri prodotti, è possibile che il modello in vostro possesso non corrisponda esattamente a quanto descritto in questo Manuale del proprietario/conducente. I dati tecnici possono variare senza preavviso.

Questo manuale deve essere considerato come parte integrante della moto d'acqua e deve accompagnarla sempre, anche in caso di successiva rivendita.

In questo manuale, le informazioni particolarmente importanti sono state evidenziate come segue:

 Il simbolo di pericolo significa **ATTENZIONE! STARE ATTENTI! È COINVOLTA LA VOSTRA SICUREZZA!**

HWJ00080

 **AVVERTENZA**

**Il mancato rispetto di una AVVERTENZA può comportare infortuni gravi o il deces-**

**so del conducente, di persone presenti nelle vicinanze, o degli addetti al controllo o alla riparazione della moto d'acqua.**

HCJ00090

**ATTENZIONE:**

**Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di precauzioni particolari da prendersi per evitare di danneggiare la moto d'acqua.**

**NOTA:**

Una NOTA fornisce informazioni utili per facilitare o chiarire le varie procedure.

HJU30210

**SuperJet**  
**MANUALE DEL PROPRIETARIO/CON-**  
**DUCENTE**  
**©2007 Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**Prima Edizione, marzo 2007**  
**Tutti i diritti riservati.**  
**Qualsiasi riproduzione o uso non auto-**  
**rizzato**  
**senza il permesso scritto di**  
**Yamaha Motor Co., Ltd**  
**sono espressamente vietati.**  
**Stampato in Giappone**

# Contenuti

---

<b>Etichette importanti.....</b>	<b>1</b>	Uscita di controllo dell'acqua di	
Numeri di identificazione .....	1	raffreddamento .....	23
Numero principale di identificazione		Sistema di virata .....	23
(PRI-ID) .....	1	Piantone dello sterzo .....	24
Numero di identificazione della moto		Golfare per cime di prua .....	24
d'acqua (CIN) .....	1	Golfare per cime di poppa .....	24
Numero di serie del motore .....	2	Sistema di allarme surriscaldamento	
Etichette importanti .....	3	motore .....	24
Etichette di pericolo .....	4	Borsa portaoggetti .....	25
Altre etichette .....	7		
<b>Informazioni sulla sicurezza.....</b>	<b>8</b>	<b>Istruzioni per l'uso.....</b>	<b>27</b>
Limitazioni poste ai potenziali		Carburante ed olio .....	27
conducenti della moto d'acqua ....	8	Benzina .....	27
Limitazioni alla navigazione .....	9	Olio per motori a 2 tempi .....	27
Requisiti per l'utilizzo della moto		Miscelazione di carburante ed	
d'acqua .....	10	olio .....	28
Equipaggiamento consigliato .....	13	Rifornimento del serbatoio del	
Informazioni sui rischi .....	13	carburante .....	28
Caratteristiche della moto		Controlli prima dell'utilizzo .....	30
d'acqua .....	14	Elenco dei controlli prima	
Regole per una navigazione		dell'utilizzo .....	30
sicura .....	15	Punti da controllare prima	
Utilizzo responsabile della moto		dell'utilizzo .....	32
d'acqua .....	15	Utilizzo della moto d'acqua .....	37
		Rodaggio .....	37
<b>Caratteristiche e funzioni .....</b>	<b>17</b>	Messa in acqua della moto	
Ubicazione dei componenti		d'acqua .....	38
principali .....	17	Avviamento del motore .....	38
Utilizzo dei comandi ed altre		Spegnere il motore .....	40
funzioni .....	19	Moto d'acqua incustodita .....	40
Cofano .....	19	Come usare la vostra moto	
Tappo del bocchettone del serbatoio		d'acqua .....	41
del carburante .....	20	Imparare a conoscere la moto	
Manopola del rubinetto del		d'acqua .....	41
carburante .....	20	Imparare ad usare la moto	
Interruttore di spegnimento		d'acqua .....	41
motore .....	21	Posizioni di guida .....	42
Interruttore di spegnimento di		Partenza della moto d'acqua .....	43
emergenza del motore .....	21	Salita a bordo e partenza in acque	
Interruttore di avviamento .....	22	profonde .....	44
Pomello di comando starter .....	22	Moto d'acqua capovolta .....	45
Leva dell'acceleratore .....	23	Esecuzione di virate .....	46
		Arresto della moto d'acqua .....	48

Accostamento a riva della moto d'acqua .....	48	Procedure di emergenza .....	73
Utilizzo in acque agitate .....	48	Pulizia della presa d'acqua dell'idrogetto e della girante .....	73
Operazioni dopo l'utilizzo .....	49	Avviamento in caso di batteria scarica .....	74
Trasporto .....	51	Sostituzione del fusibile .....	75
<b>Manutenzione ed assistenza .....</b>	<b>52</b>	Rimorchio della moto d'acqua .....	75
Rimessaggio .....	52	Moto d'acqua sommersa .....	76
Lavaggio dell'impianto di raffreddamento .....	52		
Lubrificazione .....	53		
Impianto di alimentazione .....	53		
Batteria .....	54		
Pulizia della moto d'acqua .....	55		
<b>Manutenzione e regolazioni .....</b>	<b>55</b>		
Manuale del proprietario/conducente e kit di utensili in dotazione .....	56		
Tabella di manutenzione periodica .....	57		
Controllo dell'impianto di alimentazione .....	59		
Controllo dell'angolazione dell'ugello direzionale .....	60		
Regolazione dell'attrito dello sterzo .....	60		
Regolazione dell'angolazione dell'ugello direzionale .....	61		
Controllo e regolazione del cavo dell'acceleratore .....	62		
Pulizia e regolazione delle candele .....	63		
Punti di lubrificazione .....	64		
Regolazione del cavo di comando starter .....	65		
Controllo della batteria .....	66		
Messa a punto del carburatore .....	67		
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>69</b>		
Dati tecnici.....	69		
<b>Risoluzione dei guasti .....</b>	<b>70</b>		
Individuazione dei guasti .....	70		
Tabella di individuazione guasti .....	70		

# Etichette importanti

HJU36450

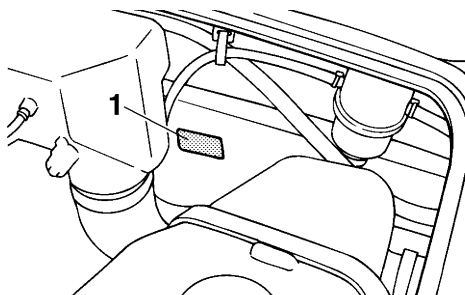
## Numeri di identificazione

Annotare il numero principale di identificazione (PRI-ID), il numero di identificazione della moto d'acqua (CIN) ed il numero di serie del motore negli spazi previsti per l'assistenza quando si ordinano i ricambi presso i concessionari Yamaha. Inoltre annotare e conservare altrove questi numeri di identificazione che potrebbero essere utili in caso di furto della moto d'acqua.

HJU30270

## Numero principale di identificazione (PRI-ID)

Il numero principale di identificazione PRI-ID è impresso su una targhetta applicata all'interno del vano motore.



1 Ubicazione del numero principale di identificazione (PRI-ID)

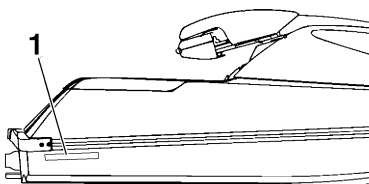
MODEL	<input type="text"/>
PRI-ID	<input type="text"/>
F2F	<input type="text"/>
YAMAHA MOTOR CO., LTD	
MADE IN JAPAN	
PAYS D'ORIGINE JAPON	

F	2	F	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
---	---	---	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

HJU36450

## Numero di identificazione della moto d'acqua (CIN)

Il numero di identificazione della moto d'acqua (CIN) è impresso su una targhetta applicata sullo scafo a poppa, a dritta (destra).



1 Posizione del numero di identificazione della moto d'acqua (CIN)

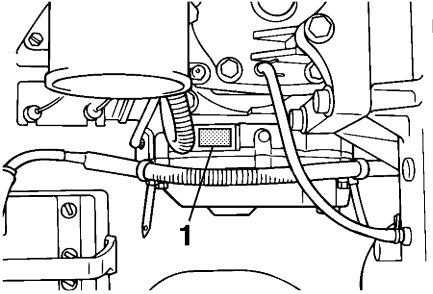
J	P	-	Y	A	M	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
---	---	---	---	---	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------



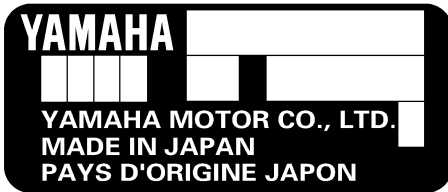
HJU30310

## Numero di serie del motore

Il numero di serie del motore è stampato su una etichetta applicata al gruppo motore.



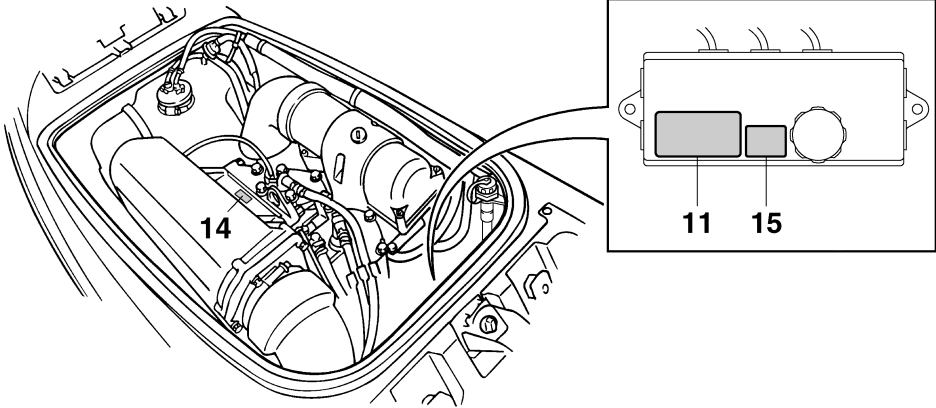
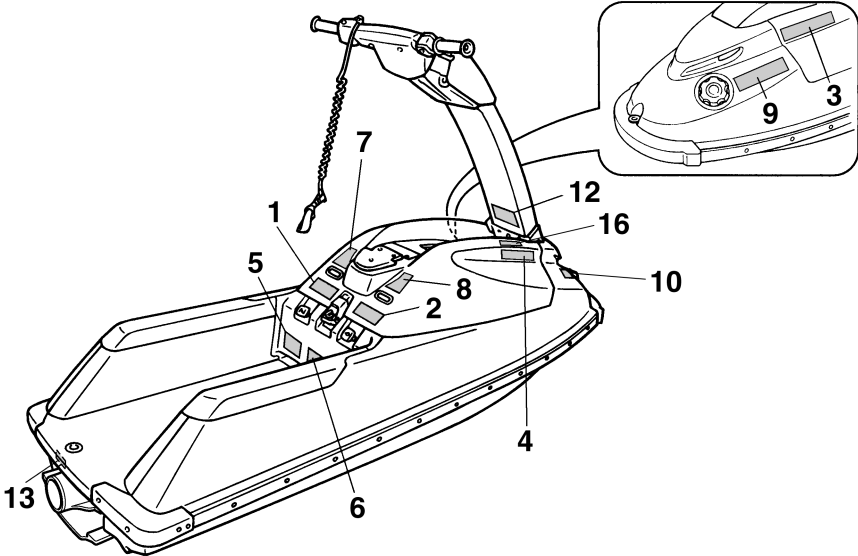
1 Ubicazione del numero di serie del motore



# Etichette importanti

HJU30450

## Etichette importanti



HJU35910

## Etichette di pericolo

1

**⚠ WARNING**

To reduce the risk of **SEVERE INJURY** or **DEATH**:  
**WEAR A PERSONAL FLOTATION DEVICE (PFD)**. All riders must wear an authority-approved PFD that is suitable for personal watercraft (PWC) use.

**WEAR PROTECTIVE CLOTHING**. Severe internal injuries can occur if water is forced into body cavities as a result of falling into water or being near jet thrust nozzle. Normal swimwear does not adequately protect against forceful water entry into rectum or vagina. All riders must wear a wet suit bottom or clothing that provides equivalent protection. (See Owner's Manual.) Footwear, gloves, and goggles/glasses are recommended.

**KNOW BOATING LAWS**. Yamaha Motor Co., Ltd. recommends a minimum operator age of 16 years old. Know the operator age and training requirements for your state. A boating safety course is recommended and may be required in your state.

**ATTACH ENGINE SHUT-OFF CORD (LANYARD)** to wrist and keep it free from handrails so that engine stops if operator falls off. After riding, remove cord from PWC to avoid unauthorized use by children or others.

continued on label to the right



GM6-641B1-21

2

**⚠ WARNING**

continued

**RIDE WITHIN YOUR LIMITS** and **AVOID AGGRESSIVE MANEUVERS** to reduce the risk of loss of control, ejection, and collision. This is a high performance boat - not a toy. Sharp turns or jumping wakes or waves can increase the risk of back/spinal injury (paralysis), facial injuries, and broken legs, ankles, and other bones. Do not jump wakes or waves.

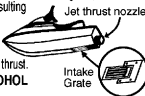
**DO NOT APPLY THROTTLE WHEN OTHERS ARE AT REAR** of PWC-turn engine off or keep engine at idle. Water and/or debris exiting jet thrust nozzle can cause severe injury.

**KEEP AWAY FROM INTAKE GRATE** while engine is on. Items such as long hair, loose clothing, or PFD straps can become entangled in moving parts resulting in severe injury or drowning.

**AVOID FORCEFUL JET THRUST AND LIMITED VISIBILITY WHILE REBOARDING**. Get to standing or kneeling position quickly, but do not expose yourself to forceful jet thrust.

**NEVER RIDE AFTER CONSUMING DRUGS OR ALCOHOL**

**READ AND FOLLOW OWNER'S MANUAL**



GM6-641B1-10

3

**⚠ AVERTISSEMENT**

*Afin de limiter les risques de BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES: PORTER UN GILET DE SAUVETAGE. Tout utilisateur doit porter un gilet de sauvetage homologué pour les scooters des mers.*

**PORTER DES VÊTEMENTS PROTÉCTEURS**. Le choc infligé par la pénétration forcée d'eau dans les orifices corporels lors d'une chute ou lors du contact avec le jet d'eau de la pompe risque de provoquer des lésions graves. Le port d'un simple maillot de bain ne constitue pas une protection adéquate contre la puissance de pénétration de l'eau dans le rectum et/ou le vagin. Tout utilisateur doit porter le pantalon d'une tenue de plongée ou tout autre vêtement offrant une protection semblable. (Voir le manuel d'utilisation.)

Gilet de sauvetage

Pantalon d'une tenue de plongée

*Le port de chaussures, de gants et de lunettes de plongée est recommandé.*

**CONNAÎTRE LES LOIS DE NAVIGATION**. La Yamaha Motor Co., Ltd. recommande la limite d'âge de pilotage de 16 ans. Vérifier l'âge du pilote ainsi que les exigences quant à l'âge prévues par la législation locale. Il est préférable, et parfois requis par certaines législations, de suivre un cours de sécurité maritime.

**ATTACHER LA LANIÈRE DE L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR** au poignet et l'éloigner du guidon afin que le moteur se coupe bien en cas de chute. Après utilisation, retirer la lanière du scooter afin de prévenir toute utilisation par des enfants ou des personnes non-autorisées. *Suite sur l'étiquette de droite*

GM6-641B1-41

4

**⚠ AVERTISSEMENT**

*Suite*

**RESPECTER SES LIMITES ET ÉVITER LES MANOEUVRES BRUTALES** afin de limiter tout risque de perte de contrôle, d'éjection et de collision. Il s'agit d'un véhicule à hautes performances et pas d'un jouet. Des virées brusques ou le saut de sillages ou de vagues accroît le risque de blessures au dos, voire de paralysie, de blessures au visage et de fractures diverses. **Ne jamais sauter des sillages ni des vagues.**

**NE PAS DONNER DES GAZ LORSQUE DES PERSONNES SE TROUVENT DERRIÈRE LE VÉHICULE**; couper le moteur ou laisser tourner au ralenti. Eau et/ou débris projetés par la pompe pourraient causer des blessures graves.

**NE PAS S'APPROCHER DE LA GRILLE D'ADMISSION** lorsque le moteur tourne.

Pompe

Grille d'admission

*Cheveux longs, vêtements amples ou lanières de gilet de sauvetage risquent d'être happés, ce qui pourrait provoquer des blessures, ou même une noyade.*

**ÉVITER LES POUSSÉES PUISSANTES ET LA MAUVAISE VISIBILITÉ LORS DU REEMBARQUEMENT**. Se mettre rapidement debout ou à genoux, tout en veillant à ne pas s'exposer à un jet puissant.

**NE JAMAIS PILOTER APRÈS AVOIR ABSORBÉ DE L'ALCOOL, DES DROGUES OU CERTAINS MÉDICAMENTS.**

**LIRE ET RESPECTER LES INSTRUCTIONS DONNÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION.**

GM6-641B1-50

# Etichette importanti


5

**⚠ WARNING**

Collisions result in more **INJURIES AND DEATHS** than any other type of accident for personal watercraft (PWC).

**TO AVOID COLLISIONS:**

**SCAN CONSTANTLY** for people, objects, and other watercraft. Be alert for conditions that limit your visibility or block your vision of others.



**OPERATE DEFENSIVELY** at safe speeds and keep a safe distance away from people, objects, and other watercraft.

- Do not follow directly behind PWCs or other boats.
- Do not go near others to spray or splash them with water.
- Avoid sharp turns or other maneuvers that make it hard for others to avoid you or understand where you are going.
- Avoid areas with submerged objects or shallow water.

continued on label to the right

YAMAHA GM6-641B2-00

6

**⚠ WARNING**

continued

**TAKE EARLY ACTION** to avoid collisions. Remember, PWCs and other boats do not have brakes.

**DO NOT RELEASE THROTTLE WHEN TRYING TO STEER** away from objects - **you need throttle to steer**. Always check throttle and steering controls for proper operation before starting PWC.

Follow navigation rules and state/province and local laws that apply to PWCs.

See Owner's Manual for more information.

YAMAHA GM6-641B2-10

7

**⚠ AVERTISSEMENT**

*Les collisions sont la cause principale des BLESSURES ET DÉCÈS d'utilisateurs de scooter des mers.*

**POUR ÉVITER LES COLLISIONS: ÉTRE CONSTAMMENT à l'affût de personnes, d'objets et d'autres bateaux. Être conscient des conditions limitant sa visibilité ou celle des autres embarcations. PILOTER AVEC PRUDENCE à des vitesses raisonnables et garder une distance de sécurité entre le scooter et toute personne, objet et embarcation.**



Suite sur l'étiquette de droite

YAMAHA GM6-641B2-40

8

**⚠ AVERTISSEMENT**

Suite

- Ne pas suivre une autre embarcation de trop près.
- Ne pas se rapprocher d'autrui en vue de l'éclabousser.
- Éviter les virages brusques ou toute manoeuvre qui risque de mettre un autre pilote en danger ou qui l'empêche de pouvoir déterminer clairement la direction que l'on prend.
- Éviter les endroits où flottent des objets et les eaux peu profondes.

**RÉAGIR RAPIDEMENT** en vue d'éviter les collisions. Garder à l'esprit que les bateaux n'ont pas de freins.

**NE PAS LÂCHER LES GAZ LORSQUE L'ON ESSAYE DE S'ÉLOIGNER** d'objets - une poussée est nécessaire à la direction du scooter des mers. Toujours s'assurer avant le départ que l'accélérateur et la direction fonctionnent correctement. Suivre les lois de navigation ainsi que les législations nationales, provinciales et locales concernant les scooters des mers.

Voir le manuel d'utilisation pour plus d'informations.

YAMAHA GM6-641B2-50

9

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
<p>Gasoline is highly flammable and explosive. A fire or explosion could cause severe injury or death. Shut engine off. Refuel in well ventilated area away from flames or sparks. Do not smoke. Avoid spilling gasoline. Wipe up spilled gasoline immediately. Open hood to ventilate fuel vapors from engine compartment before starting engine. Do not start engine if there is a fuel leak or a loose electrical connection.</p>	<p><i>L'essence est très inflammable et explosible. Un incendie ou une explosion risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles. Couper le moteur. Faire le plein dans un endroit bien aéré et éloigné de toute flamme ou étincelle. Ne pas fumer. Éviter de renverser de l'essence. Essuyer immédiatement toute coulure d'essence. Ouvrir le capot pour évacuer les vapeurs d'essence du compartiment du moteur avant de mettre le moteur en marche. Ne jamais mettre le moteur en marche en cas de fuite d'essence ou si un branchement électrique est desserré.</i></p>
<b>GASOLINE AND OIL MIXING RATIO : 50:1</b>	<b>RAPPORT DE MELANGE D'ESSENCE ET D'HUILE : 50:1</b>
<small>YAMAHA</small>	<small>F1N-6415B-10</small>



10

<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	
<b>APPLICABLE POUR LA FRANCE SEULEMENT</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>En France : permis de conduire et immatriculation obligatoire.</i></li> <li>• <i>Navigation en mer autorisée entre 300 mètres et 1 mille nautique.</i></li> <li>• <i>Entre 0 et 300 mètres, se référer aux instructions nautiques locales affichées. Sinon, règle générale : vitesse maxi 5 noeuds (9Km/h) dans cette zone.</i></li> <li>• <i>Utiliser les chenaux obligatoires de sortie lorsqu'ils existent.</i></li> <li>• <i>Respecter les règles de priorité.</i></li> <li>• <i>Gilet de sauvetage obligatoire-Fusée et bout de remorquage à bord.</i></li> <li>• <i>Ne jamais conduire sous l'influence de l'alcool ou de drogues.</i></li> <li>• <i>Consulter la météo avant de sortir en mer.</i></li> <li>• <i>Une conduite responsable et un contrôle quotidien de votre machine suivant le manuel d'entretien YAMAHA seront garants de votre sécurité.</i></li> </ul>	
<small>YAMAHA</small>	<small>GA7-6416H-20</small>

11

<b>⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / 警告</b>	
<p><b>Do not touch or remove electrical parts when starting or running the engine.</b></p>	
<p><b>Ne pas toucher ou retirer les pièces électriques lors du démarrage ou de la marche du moteur.</b></p>	
<p><b>運転中は電装品には触らないください。</b></p>	
<small>YAMAHA</small>	<small>6S6-63823-00</small>

12

<b>⚠ WARNING</b>	
<p>Be sure to connect breather hose to battery. Fire or explosion could result if not connected properly.</p>	
	
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	
<p>Bien veiller à brancher la durit de mise à l'air à la batterie. Un mauvais branchement risque d'être à l'origine d'un incendie ou d'une explosion.</p>	
	
<small>YAMAHA</small>	<small>F1N-641DB-10</small>

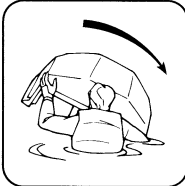
# Etichette importanti

---

HJU35922

## Altre etichette

13

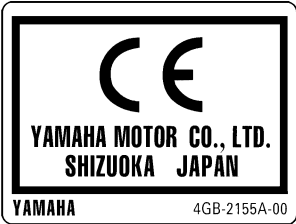


EU0-64188-00

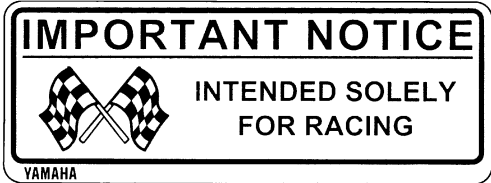
14



15



16



F1N-6413S-00

HJU30680

L'utilizzo ed il funzionamento in sicurezza di questo veicolo nautico dipendono dall'utilizzo di tecniche di guida corrette, ed ovviamente dal buon senso, da una buona capacità di giudizio e dall'esperienza del conducente. Prima di utilizzare questa moto d'acqua, accertarsi che l'uso della stessa sia consentito dalle leggi, dalle ordinanze e dai regolamenti locali, e utilizzatela sempre nel pieno rispetto delle limitazioni e dei requisiti imposti. Ogni conducente dovrebbe attenersi alle indicazioni riportate di seguito prima di utilizzare la moto d'acqua.

- Prima di utilizzare la moto d'acqua, leggere il Manuale del proprietario/conducente, i Consigli pratici per la guida e tutte le etichette di avvertenza e di attenzione applicate sul mezzo. Questi materiali dovrebbero mettervi in grado di comprendere la moto d'acqua ed il suo funzionamento.
- Non permettere a nessuno di utilizzare la moto d'acqua se prima non abbia letto il Manuale del proprietario/conducente, i Consigli pratici per la guida e tutte le etichette di pericolo e di attenzione.

HJU30700

## Limitazioni poste ai potenziali conducenti della moto d'acqua

- La Yamaha raccomanda che il conducente abbia al minimo 16 anni. Gli adulti devono sorvegliare l'uso da parte dei minorenni. Occorre conoscere l'età ed i requisiti di preparazione richiesti localmente per il conducente.
- Questa moto d'acqua è progettata per trasportare soltanto il conducente. Non permettere mai a più di una persona di salire sulla moto d'acqua.

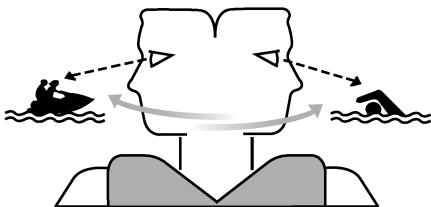


# Informazioni sulla sicurezza

HJU30751

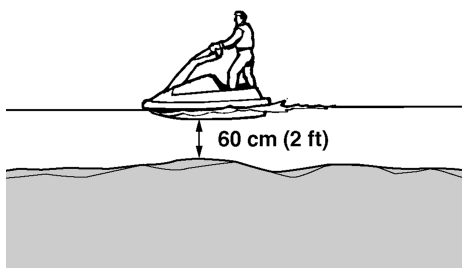
## Limitazioni alla navigazione

- Prestare costante attenzione alla presenza di persone, ostacoli e altre moto d'acqua. Stare attenti alle condizioni che limitano la visibilità o impediscono di vedere gli altri.



- Utilizzare il mezzo prudentemente, a velocità sicure, e mantenere una distanza adeguata dalle persone, dagli ostacoli e dalle altre moto d'acqua.
- Non seguire a distanza ravvicinata altre moto d'acqua o imbarcazioni.
- Non avvicinarsi ad altri per spruzzarli con l'acqua.
- Evitare virate strette o altre manovre che rendono difficile agli altri evitarvi o capire dove state andando.
- Evitare le zone con ostacoli sommersi o acque poco profonde.
- Agire prontamente per evitare collisioni. Non dimenticare che la moto d'acqua e le altre imbarcazioni non dispongono di freni.
- Non rilasciare l'acceleratore mentre si tenta di virare per allontanarsi da ostacoli—occorre accelerare per poter virare. Prima di avviare la moto d'acqua, controllare sempre i comandi dell'acceleratore e dello sterzo.
- Guidare entro i propri limiti ed evitare manovre aggressive, per ridurre il rischio di perdere il controllo, di essere gettati in acqua e di collisioni.

- Questa è un'imbarcazione ad alte prestazioni—non un giocattolo. Eseguendo virate strette o saltando le scie delle barche o le onde, si aumenta il rischio di lesioni alla schiena/spina dorsale (paralisi) e al viso, nonché di fratture degli arti inferiori, delle caviglie o di altre ossa. Non saltare le scie o le onde.
- Non utilizzare la moto d'acqua in acque agitate, in condizioni atmosferiche avverse oppure di scarsa visibilità; questo potrebbe provocare incidenti con conseguenti lesioni o decessi. Considerare sempre la possibilità di un peggioramento del clima. Tenere conto delle previsioni del tempo e delle condizioni atmosferiche prevalenti prima di uscire con la moto d'acqua.
- Come per tutti gli sport acquatici, non è opportuno utilizzare la moto d'acqua senza qualcuno vicino. Se ci si allontana dalla riva oltre il punto da cui poter rientrare a nuoto, è necessario essere accompagnati da un'altra imbarcazione o moto d'acqua, ma tenendosi alla debita distanza. È una semplice questione di buon senso!
- Non usare mai la moto d'acqua in acque con profondità inferiore a 60 cm (2 ft), poiché aumenterebbero le possibilità di collisione con ostacoli sommersi, con conseguenti possibili lesioni.





- Questa moto d'acqua non è dotata di un impianto di illuminazione idoneo per l'uso notturno. Non utilizzare la moto d'acqua dopo il tramonto del sole o prima dell'alba, altrimenti si aumenta il rischio di collisioni con altre imbarcazioni, con conseguenti possibili lesioni gravi o decessi.



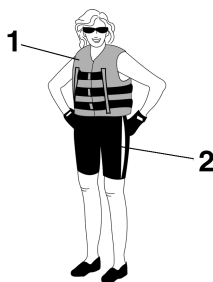
- Seguire le regole di navigazione, e le leggi statali/provinciali e locali applicabili alla moto d'acqua.

HJU30780

## Requisiti per l'utilizzo della moto d'acqua

- Tutti gli utilizzatori devono indossare un giubbotto di salvataggio (PFD) omologato dalle autorità competenti ed idoneo all'utilizzo della moto d'acqua.
- Indossare un abbigliamento protettivo. Lesioni interne gravi possono essere la conseguenza della penetrazione violenta dell'acqua in orifici corporei a seguito di una caduta nell'acqua o della vicinanza con l'ugello direzionale.

Normali costumi da bagno non proteggono adeguatamente dalla penetrazione di getti d'acqua violenti nel retto o nella vagina. Tutti gli utilizzatori devono indossare i pantaloni della muta o un abbigliamento protettivo equivalente. Un abbigliamento del genere comprende capi di stoffa spessa, a trama fitta, robusti e comodi da indossare, come il denim (stoffa jeans), ma non comprende lo spandex o tessuti elastici simili, come quelli usati nei pantaloncini da ciclista.



- 1 Giubbotto di salvataggio PFD omologato
- 2 Pantaloni della muta

- Si consiglia di utilizzare occhiali per proteggere gli occhi dal vento, dall'acqua e dal riverbero del sole durante la guida della moto d'acqua. Sono disponibili nastri galleggianti

## Informazioni sulla sicurezza

di fissaggio degli occhiali, che consentono di recuperarli se cadessero in acqua.

Si consiglia l'utilizzo di scarpette e di guanti.

- Spetta al conducente decidere se indossare o meno il casco durante le uscite per diporto. Occorre sapere che il casco può aiutare a proteggervi in determinati tipi di incidenti, ma può anche provocare delle lesioni in altri tipi di incidenti.

Il casco è progettato per proteggere il capo in una certa misura. Anche se i caschi non possono proteggere da tutti gli impatti prevedibili, possono ridurre le lesioni in caso di collisione con un'imbarcazione o con un altro ostacolo.

L'uso del casco comporta però anche un pericolo potenziale per la sicurezza. In caso di caduta in acqua, può riempirsi per l'effetto comunemente detto "a secchio" e provocare una trazione sul collo, con pericolo di soffocamento, di lesioni gravi e permanenti al collo, o di decesso. Inoltre il casco può aumentare il rischio di incidenti se comporta una riduzione della visuale o della capacità uditiva, se distrae il conducente o ne aumenta l'affaticamento.

Come fare quindi per decidere se i potenziali vantaggi di sicurezza rappresentati dall'uso del casco superano i rischi potenziali connessi al suo utilizzo? Tenendo conto delle proprie condizioni particolari di guida. Considerare fattori come l'ambiente in cui si utilizza il mezzo, il proprio stile e la capacità di guida. Tenere presente anche la possibilità di traffico congestionato e le condizioni della superficie dell'acqua.

Se si decide di indossare un casco in base alle condizioni in cui si utilizza normalmente il mezzo, effettuare la scelta in modo accurato. Se possibile, cercare un casco appositamente studiato per uso nautico. Se la

moto d'acqua viene utilizzata in occasione di gare e di competizioni, per quanto concerne i caschi attenersi alle indicazioni fornite dagli organizzatori.

- Non utilizzare MAI la moto d'acqua dopo aver assunto alcool oppure medicinali o sostanze stupefacenti.



- Per motivi di sicurezza, e in vista di una manutenzione corretta, eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo illustrati a pagina 30 prima di utilizzare la moto d'acqua.
- Quando la moto d'acqua è in movimento, il conducente deve sempre tenere tutti e due i piedi o le ginocchia sulla piattaforma di guida. Sollevando i piedi, aumentano le probabilità di perdere l'equilibrio o di urtare con i piedi ostacoli all'esterno della moto d'acqua.



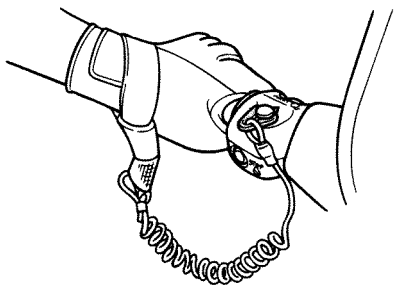
- È opportuno che le donne in gravidanza e le persone con problemi di salute consultino sempre il medico per sapere se vi sono

controindicazioni all'uso della moto d'acqua.

- Non cercare di modificare questa moto d'acqua!

Eventuali modifiche apportate alla moto d'acqua possono pregiudicarne la sicurezza e l'affidabilità e rendere l'uso della stessa pericoloso o illegale.

- Allacciare al polso sinistro il tirante di spegnimento di emergenza del motore e non farlo impigliare nel manubrio, in modo che il motore si spenga se il conducente cade dalla moto d'acqua. Al termine dell'utilizzo, togliere il tirante di spegnimento di emergenza del motore dalla moto d'acqua per evitare l'avviamento accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini o altre persone.



- Osservare attentamente eventuali nuotatori e stare lontani dalle zone frequentate da essi. È difficile vedere i nuotatori e si corre il rischio di investirli accidentalmente.
- Evitare di venire urtati da altre imbarcazioni! Assumersi sempre la responsabilità di fare attenzione al traffico, in quanto gli altri potrebbero non fare altrettanto. Se gli altri non vi vedono, oppure se manovrate più velocemente di quanto non si aspettino, c'è il rischio di una collisione.
- Mantenere la distanza di sicurezza dalle altre imbarcazioni e moto d'acqua e fare at-

tenzione anche alle funi di traino per sci nautico o alle lenze da pesca. Attenersi alle "Norme di sicurezza per la navigazione" e accertarsi che non ci siano persone dietro al mezzo prima di virare. (Fare riferimento alle "Norme di sicurezza per la navigazione" a pagina 15.)

# Informazioni sulla sicurezza

HJU30840

## Equipaggiamento consigliato

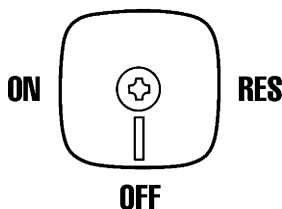
Consigliamo di portare a bordo della moto d'acqua i seguenti oggetti:

- **Avvisatore acustico**  
Portare con sé un fischietto o un altro avvisatore acustico da utilizzare per lanciare segnali ad altre imbarcazioni.
- **Segnali visivi di richiesta soccorso**  
Si consiglia di tenere a bordo un razzo di segnalazione, approvato dalle autorità, riposto in un contenitore impermeabile all'acqua. Per segnalazioni di emergenza si può anche usare uno specchio. Contattare il concessionario Yamaha di fiducia per maggiori informazioni.
- **Orologio**  
Un orologio permettere di sapere da quanto tempo la moto d'acqua è in funzione.
- **Cima per rimorchio**  
La cima può servire a trainare una moto d'acqua con problemi di funzionamento in casi di emergenza.

HJU30850

## Informazioni sui rischi

- Durante il trasporto o il rimessaggio della moto d'acqua, girare sempre la manopola del rubinetto del carburante su "OFF", altrimenti il carburante potrebbe fuoriuscire dal carburatore.



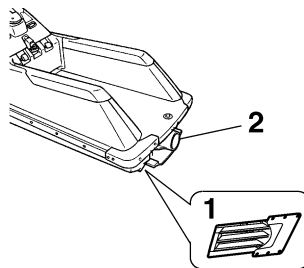
- Non avviare o fare funzionare mai il motore per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore che può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in breve tempo. Fare funzionare sempre la moto d'acqua all'aperto.

HJU30880

## Caratteristiche della moto d'acqua

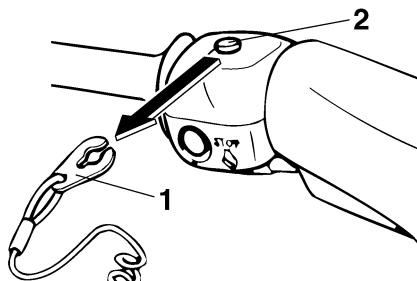
- La spinta dell'idrogetto fa virare la moto d'acqua. Rilasciando completamente l'acceleratore, l'idrogetto produce soltanto una spinta minima. Se si sta viaggiando a velocità superiori a quella di traino, se non si accelera si perderà rapidamente la capacità di virare. È possibile che si riesca ancora a virare immediatamente dopo aver rilasciato l'acceleratore, ma una volta sceso il numero di giri del motore, la moto d'acqua non risponderà più ai comandi del manubrio fino a quando non si accelera nuovamente o non si raggiunge la velocità di traino. Esercitarsi nelle virate in uno specchio d'acqua libero da ostacoli fino ad acquisire dimestichezza con questa manovra.
- La propulsione di questa moto d'acqua è ad idrogetto. L'idrogetto è collegato direttamente al motore. Questo significa che la spinta dell'idrogetto provoca sempre un movimento del mezzo quando il motore è in funzione. Non esiste una posizione di "folle".
- Stare lontani dalla griglia di aspirazione quando il motore è acceso. I capelli lunghi, un abbigliamento svolazzante o le cinghie del giubbotto di salvataggio possono impigliarsi nelle parti in movimento, provocando lesioni gravi o annegamenti.
- Non inserire mai oggetti nell'ugello direzionale mentre il motore è in funzione. Il contatto con le parti rotanti dell'idrogetto

potrebbe provocare lesioni gravi o il decesso.



- 1 Griglia di presa d'acqua
- 2 Ugello direzionale

- Spegnere il motore e rimuovere la forcella dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore prima di rimuovere eventuali detriti o alghe accumulatisi intorno alla presa d'acqua dell'idrogetto.



- 1 Forcella
- 2 Interruttore di spegnimento di emergenza del motore

- Evitare il getto violento dell'idrogetto e la visibilità limitata mentre si risale a bordo. Raggiungere rapidamente una posizione in piedi o inginocchiati, ma non esporsi al getto violento dell'idrogetto.

HJU30970

## **Regole per una navigazione sicura**

Ai fini legali, la vostra moto d'acqua Yamaha è considerata un'imbarcazione a motore. L'uso della moto d'acqua deve avvenire in conformità alle leggi ed alle disposizioni che regolano la navigazione nelle acque in cui essa viene utilizzata.

HJU30990

## **Utilizzo responsabile della moto d'acqua**

Le zone che si percorrono con la moto d'acqua appartengono anche agli altri ed alla natura. Il piacere di usare la moto d'acqua comporta quindi di trattare con rispetto e cortesia le altre persone, il suolo, l'acqua e gli animali selvatici.

In qualsiasi momento, e ovunque siate, tenere presente che siete ospiti di tutto ciò che vi circonda. Ricordare, per esempio, che il rumore della vostra moto d'acqua può anche essere musica per voi, mentre per gli altri potrebbe costituire soltanto un rumore molesto, e che gli spruzzi divertenti della vostra scia possono produrre onde fastidiose per gli altri. Evitare di usare la moto d'acqua in prossimità di zone abitative costiere o di zone di nidificazione di uccelli acquatici o altre zone naturali, e mantenersi a rispettosa distanza dai pescatori, dalle altre imbarcazioni, dai nuotatori e dalle spiagge affollate. Se è inevitabile attraversare zone di questo tipo, procedere lentamente attenendosi a tutte le disposizioni di legge.

È necessario eseguire una manutenzione adeguata per assicurare che le emissioni allo scarico e i livelli di rumorosità della moto d'acqua rientrino nei limiti prescritti. È necessario accertarsi che venga eseguita la manutenzione raccomandata nel presente Manuale del proprietario/conducente.

Ricordare che l'inquinamento è dannoso per l'ambiente. Non fare rifornimento di carburante o non rabboccare l'olio dove il versamento di tali sostanze può causare danni alla natura. Portare la moto d'acqua fuori dall'acqua e allontanarla dalla battigia prima di fare rifornimento di carburante, e mantenere pulito l'ambiente circostante per le persone e gli ani-

## **Informazioni sulla sicurezza**

---

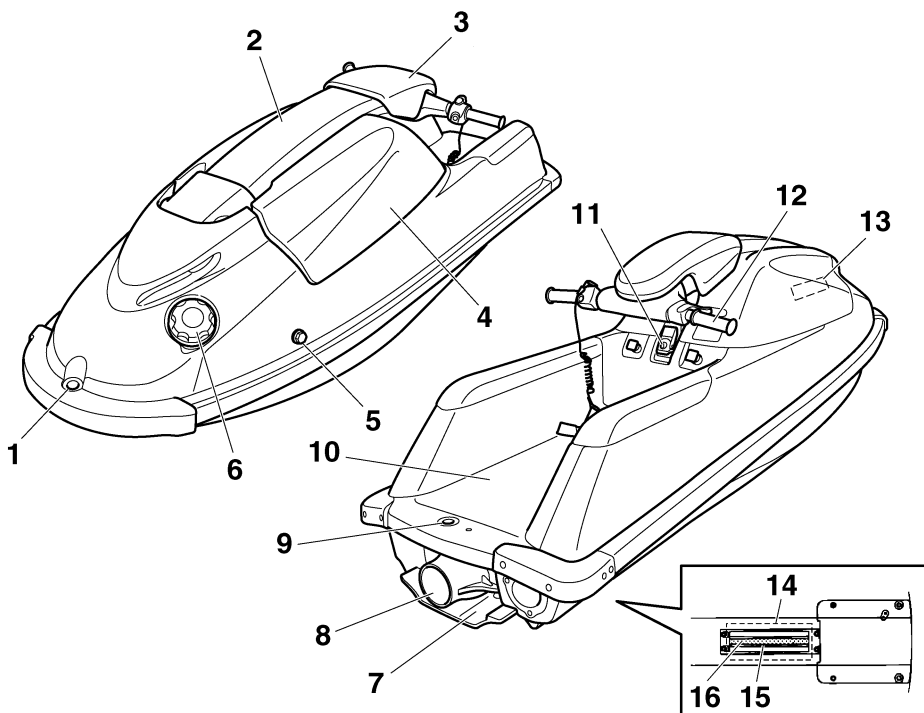
mali selvatici che condividono con voi i corsi d'acqua: non gettare rifiuti!

Se si utilizza responsabilmente la moto d'acqua, con rispetto e cortesia per gli altri, si contribuirà a garantire che i corsi d'acqua possano continuare ad essere usati per godere di una grande varietà di attività ricreative.

# Caratteristiche e funzioni

HJU31010

## Ubicazione dei componenti principali

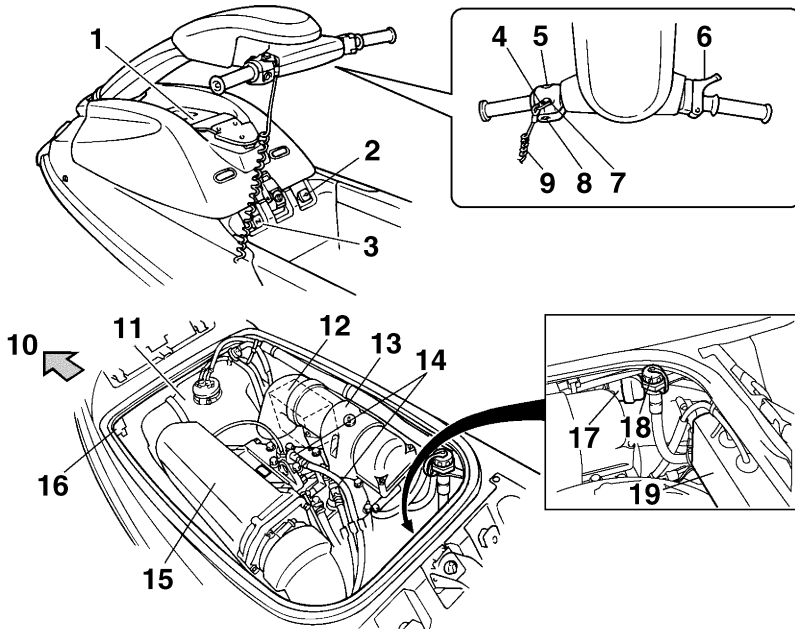


- 1 Golfare per cime di prua
- 2 Piantone dello sterzo
- 3 Copertura del piantone dello sterzo
- 4 Cofano
- 5 Uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento
- 6 Tappo del bocchettone del serbatoio del carburante
- 7 Flap
- 8 Ugello direzionale
- 9 Golfare per cime di poppa
- 10 Piattaforma di guida
- 11 Leva a scatto del cofano
- 12 Manubrio
- 13 Borsa portaoggetti
- 14 Presa d'acqua dell'idrogetto
- 15 Griglia di presa d'acqua

16 Albero di trasmissione



# Caratteristiche e funzioni



- 1 Contenitore dell'estintore
- 2 Manopola del rubinetto del carburante
- 3 Pomello di comando starter
- 4 Forcella
- 5 Interruttore di avviamento
- 6 Leva dell'acceleratore
- 7 Interruttore di spegnimento di emergenza del motore
- 8 Interruttore di spegnimento motore
- 9 Tirante di spegnimento di emergenza del motore
- 10 Prua
- 11 Serbatoio del carburante
- 12 Batteria
- 13 Silenziatore
- 14 Candele/Cappucci delle candele
- 15 Marmitta
- 16 Separatore acqua
- 17 Filtro del carburante
- 18 Raccordo della manichetta di lavaggio
- 19 Scatola dell'impianto elettrico

# Caratteristiche e funzioni

HJU31020

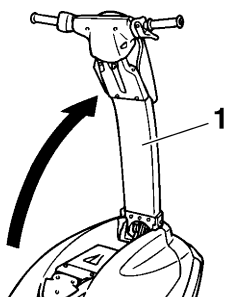
## Utilizzo dei comandi ed altre funzioni

HJU31052

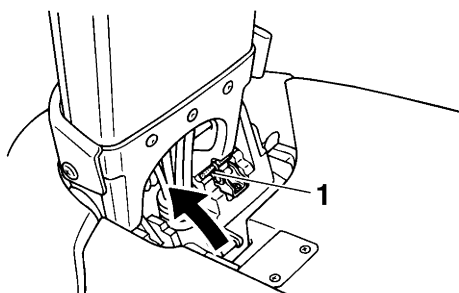
### Cofano

Il cofano è fissato sul retro da una leva a scatto.

Alzare il piantone dello sterzo e supportarlo con il perno di fermo prima di togliere il cofano.



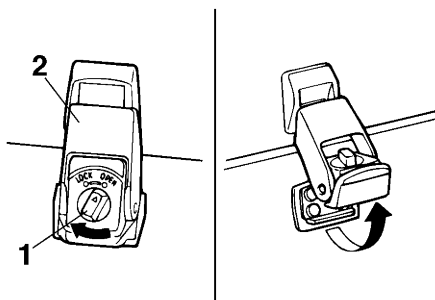
1 Piantone dello sterzo



1 Perno di fermo

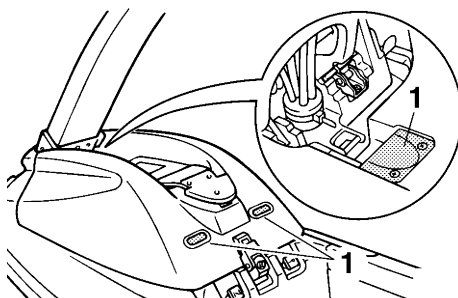
### Per togliere il cofano:

- (1) Girare la manopola della leva in posizione di apertura e poi tirare verso l'alto la leva a scatto del cofano per sganciarlo.



- 1 Manopola della leva a scatto del cofano
- 2 Leva a scatto del cofano

- (2) Afferrare il cofano con le maniglie disposte sul lato anteriore e posteriore del cofano. Alzare il cofano verso l'alto e verso il retro per toglierlo.



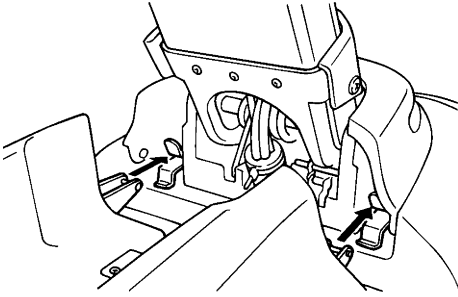
1 Maniglia tientibene

### Per installare il cofano:

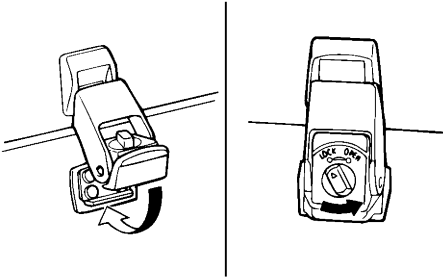
- (1) Posizionare il cofano sulla scocca in modo che le due sporgenze sul lato ante-

# Caratteristiche e funzioni

riore del cofano si innestino nei fermi della scocca.



- (2) Premere sulla leva a scatto del cofano e poi girare la manopola in posizione di chiusura.

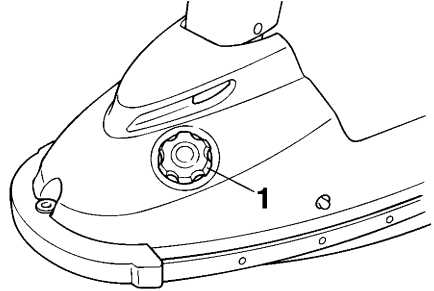


**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Prima di utilizzare la moto d'acqua, assicurarsi che il cofano sia fissato correttamente.

HJU31090

## Tappo del bocchettone del serbatoio del carburante

Per togliere il tappo del bocchettone del serbatoio del carburante, girarlo in senso antiorario.



- 1 Tappo del bocchettone del serbatoio del carburante

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Prima di utilizzare la moto d'acqua, assicurarsi che il tappo del bocchettone del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente.

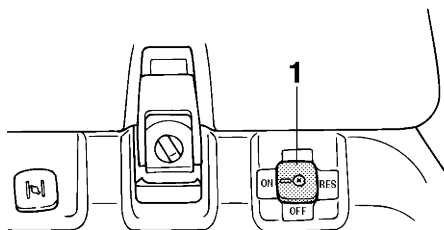
HJU31120

## Manopola del rubinetto del carburante

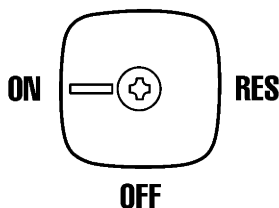
Il rubinetto del carburante eroga il carburante dal serbatoio ai carburatori.

# Caratteristiche e funzioni

Le posizioni della manopola del rubinetto del carburante sono spiegate ed illustrate qui di seguito.



1 Manopola del rubinetto del carburante



## OFF:

Con la manopola del rubinetto in questa posizione, il flusso di carburante è interrotto. Girare sempre il rubinetto in questa posizione quando il motore non è in funzione.

## ON:

Con la manopola del rubinetto in questa posizione, il flusso di carburante arriva ai carburatori. Girare il rubinetto in questa posizione quando si accende il motore e si utilizza la moto d'acqua.

## RES (riserva):

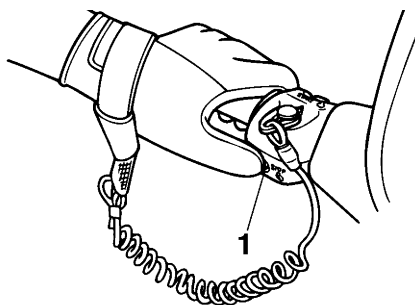
Questa posizione seleziona la riserva. Con la manopola del rubinetto in questa posizione, è disponibile la riserva di carburante. Girare il rubinetto in questa posizione se il carburante finisce durante l'utilizzo della moto d'acqua. In

questo caso, fare rifornimento al più presto possibile e ricordarsi di riportare la manopola del rubinetto del carburante sulla posizione "ON" (aperto)!

HJU31150

## Interruttore di spegnimento motore

Premere questo interruttore (pulsante rosso) per spegnere normalmente il motore.



1 Interruttore di spegnimento motore

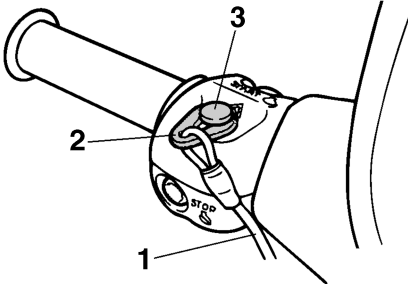
HJU31160

## Interruttore di spegnimento di emergenza del motore

Inserire la forcella situata all'estremità del tirante di spegnimento di emergenza del motore sotto all'interruttore di spegnimento di emergenza del motore (pulsante nero). Il motore si spegne automaticamente quando la forcella viene estratta dall'interruttore, come

# Caratteristiche e funzioni

nel caso in cui il conducente cada dalla moto d'acqua.

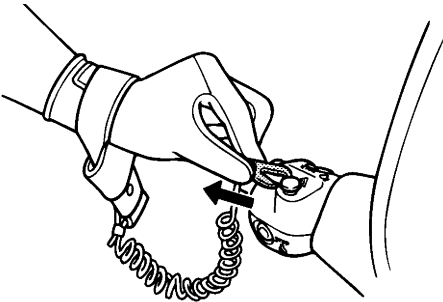


- 1 Tirante di spegnimento di emergenza del motore
- 2 Forcella
- 3 Interruttore di spegnimento di emergenza del motore

HWJ00010

## **AVVERTENZA**

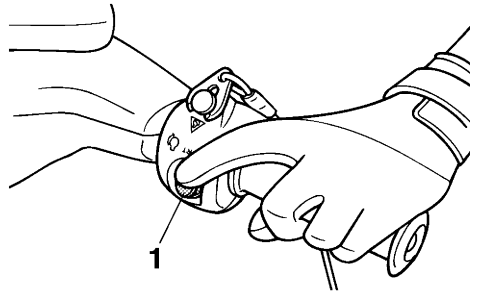
- Allacciare sempre al polso sinistro il tirante di spegnimento di emergenza del motore ed inserire sempre la forcella nell'interruttore PRIMA di accendere il motore.
- Per evitare l'avviamento accidentale del motore o l'uso non autorizzato da parte di bambini o di altre persone, togliere sempre la forcella dall'interruttore di arresto di emergenza quando il motore non è in funzione.



HJU31170

## **Interruttore di avviamento**

Premere l'interruttore di avviamento (pulsante verde) per accendere il motore.



- 1 Interruttore di avviamento

## **NOTA:**

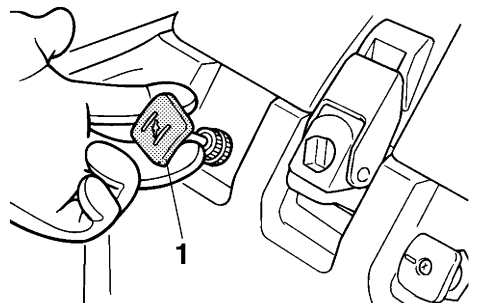
Non è possibile accendere il motore quando la forcella non è inserita nell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.

HJU31200

## **Pomello di comando starter**

Per accendere il motore quando è freddo occorre una miscela più ricca di carburante ed aria, che si ottiene tirando il pomello di comando starter.

Tirare il pomello per attivare lo starter.



- 1 Pomello di comando starter

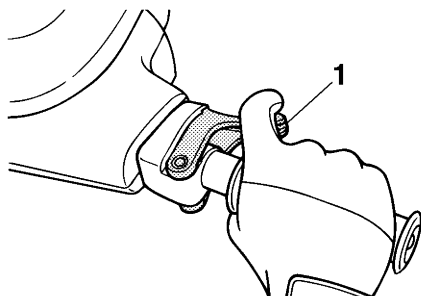
Spingere il pomello in avanti per disattivare lo starter.

# Caratteristiche e funzioni

HJU31210

## Leva dell'acceleratore

Stringere la leva dell'acceleratore per aumentare il regime di rotazione del motore.



1 Leva dell'acceleratore

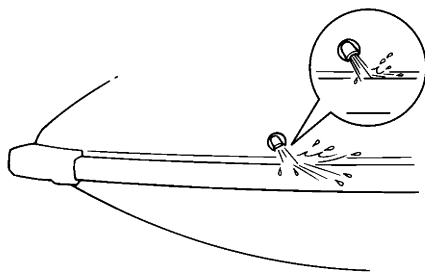
Rilasciare la leva dell'acceleratore per ridurre il regime di rotazione del motore o per farlo ritornare al minimo.

HJU31220

## Uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento

Questa moto d'acqua è munita di un'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento.

Quando il motore è in funzione, l'acqua di raffreddamento circola nel motore, e poi viene scaricata dall'uscita di controllo.



Per verificare il funzionamento corretto dell'impianto di raffreddamento, controllare che l'acqua fuoriesca dall'uscita di controllo. Se l'acqua non viene scaricata dall'uscita, è possibile che l'acqua di raffreddamento non circoli nel motore. In tal caso, spegnere il mo-

tore e determinare la causa. (Vedere pagine 24 e 73 per ulteriori informazioni.)

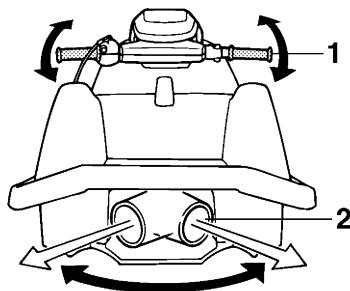
## NOTA:

- Se i condotti dell'acqua di raffreddamento sono asciutti, dopo l'accensione del motore occorreranno circa 20 secondi per portare l'acqua fino all'uscita di controllo.
- È possibile che lo scarico dell'acqua non sia costante quando il motore gira al minimo, quindi accelerare leggermente per verificare che lo scarico dell'acqua avvenga correttamente.

HJU35930

## Sistema di virata

La moto d'acqua vira girando il manubrio nella direzione desiderata.



1 Manubrio

2 Ugello direzionale

Girando il manubrio, si modifica l'angolo dell'ugello direzionale dell'idrogetto e la direzione della moto d'acqua cambia di conseguenza. Poiché la potenza del getto determina la velocità e l'angolo di virata, per affrontare una virata è sempre necessario accelerare, tranne quando si naviga a velocità di traino.

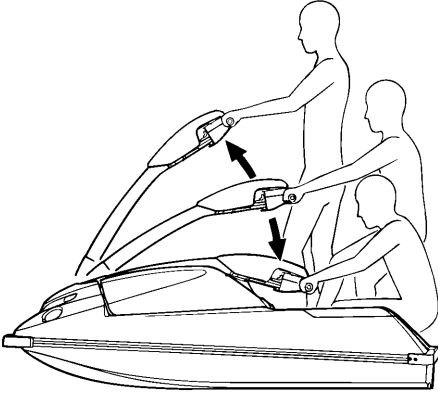
Si può regolare l'angolazione dell'ugello direzionale in funzione delle preferenze del conducente. (Vedere pagina 61 per le procedure di regolazione.)

# Caratteristiche e funzioni

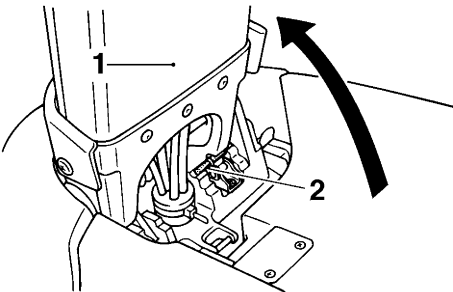
HJU31270

## Piantone dello sterzo

L'altezza del piantone dello sterzo si adatta alla posizione del conducente, consentendogli di assumere varie posizioni di guida.



Quando si toglie il cofano per i controlli prima dell'utilizzo della moto d'acqua, per la manutenzione, ecc., alzare il piantone dello sterzo e usare il perno di fermo per supportarlo. Inserire il perno di fermo nella sua sede. Verificare che il perno di fermo sia rientrato dopo aver installato il cofano.



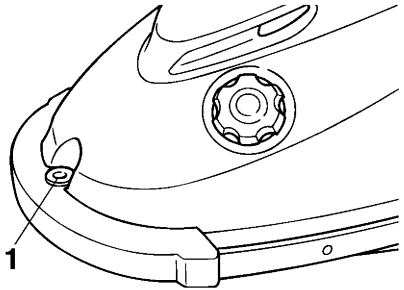
- 1 Piantone dello sterzo
- 2 Perno di fermo

HJU36000

## Golfare per cime di prua

Il golfare per cime di prua si trova a prua della moto d'acqua.

Il golfare di prua serve per agganciare una cima alla moto d'acqua quando la si trasporta, ormeggia, o la si traina in emergenza.



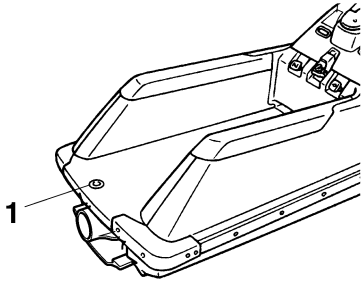
- 1 Golfare per cime di prua

HJU36010

## Golfare per cime di poppa

Il golfare per cime di poppa si trova a poppa della moto d'acqua.

Il golfare di poppa serve per agganciare una cima alla moto d'acqua quando la si ormeggia.



- 1 Golfare per cime di poppa

HJU31660

## Sistema di allarme surriscaldamento motore

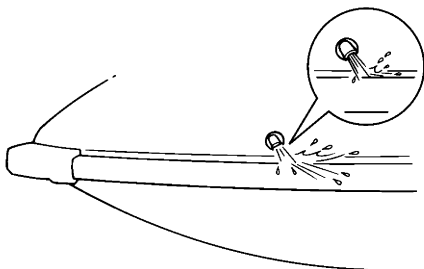
Questo modello è dotato di un sistema di allarme surriscaldamento motore.

Se il motore inizia a surriscaldarsi, il regime di rotazione del motore viene limitato a circa 3400 giri/min.

In tal caso, ridurre immediatamente il regime di rotazione del motore, portare la moto d'ac-

# Caratteristiche e funzioni

qua a riva, e assicurarsi che l'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento funzioni correttamente durante il funzionamento del motore. Se non c'è scarico d'acqua, spegnere il motore, e poi controllare che la griglia della presa d'acqua e la girante non siano intasate.

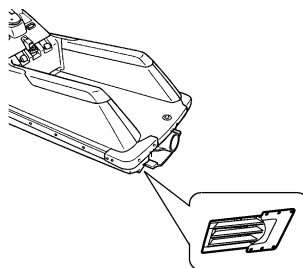
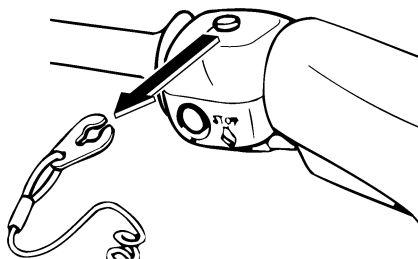


HWJ00050

## **AVVERTENZA**

Prima di tentare di rimuovere alghe o detriti dalla griglia di presa d'acqua o dalla girante, spegnere il motore e rimuovere la forcella dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore. Il contatto con le

parti rotanti dell'idrogetto potrebbe provocare lesioni gravi o il decesso.



HCJ00040

## **ATTENZIONE:**

Se risultasse impossibile identificare ed eliminare la causa del surriscaldamento, contattare un concessionario Yamaha. Continuando ad utilizzare la moto d'acqua a velocità elevate si possono provocare gravi danni al motore.

HJU31671

## **Borsa portaoggetti**

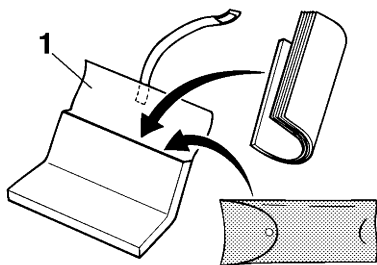
Al di sotto del cofano vi è una borsa portaoggetti per il Manuale del proprietario/conducente, il kit degli utensili in dotazione ed altri oggetti di piccole dimensioni.

Piegare leggermente il Manuale del proprietario/ conducente per inserirlo nella borsa portaoggetti, poi aggiungere il kit di utensili ed altri oggetti di piccole dimensioni. Piegare la borsa e stringerla con la cinghia. Installare la borsa

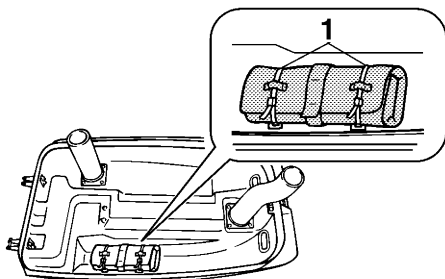


# Caratteristiche e funzioni

portaoggetti nel cofano e fissarla con le fascette.



1 Borsa portaoggetti



1 Cinghia

## **NOTA:**

La borsa portaoggetti non è impermeabile all'acqua. Per mantenerne asciutto il contenuto, riporlo in una busta impermeabile prima di metterlo nella borsa portaoggetti.

# Istruzioni per l'uso

HJU31790

## Carburante ed olio

HJU31831

### Benzina

HWJ00290



**LA BENZINA ED I SUOI VAPORI SONO ALTAMENTE INFIAMMABILI ED ESPLOSIVI!**

- Non fumare durante il rifornimento di carburante e tenersi lontano da scintille, fiamme o altre fonti di accensione.
- Spegnere il motore prima di procedere al rifornimento di carburante.
- Effettuare il rifornimento in una zona ben ventilata con la moto d'acqua in posizione orizzontale.
- In caso di incendio durante il rifornimento, non restare in piedi o seduti sulla moto d'acqua.
- Stare attenti a non rovesciare la benzina. Se ciò succede, asciugarla immediatamente con stracci asciutti. Provvedere sempre ad uno smaltimento corretto degli stracci imbevuti di benzina.
- Evitare di riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Interrompere il rifornimento non appena il livello del carburante raggiunge la parte inferiore del bocchettone di riempimento. Non riempire il tubo del bocchettone, in quanto il carburante, riscaldandosi, si espande e potrebbe traboccare. Se si lascia temporaneamente la moto d'acqua con il serbatoio del carburante pieno, non lasciarla alla luce diretta del sole. Lasciarla in una zona ben ventilata in posizione orizzontale.
- Stringere saldamente il tappo del bocchettone del serbatoio carburante dopo il rifornimento.
- In caso di ingestione di benzina, di aspirazione di una forte quantità di vapori di

benzina, o se la benzina entra negli occhi, richiedere immediatamente l'intervento di un medico.

- Qualora la benzina venisse in contatto con la pelle o con gli abiti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone e cambiarsi.

HCJ00310

### ATTENZIONE:

**Usare soltanto benzina nuova che sia stata conservata in contenitori puliti.**

Benzina consigliata:

Benzina normale senza piombo con un minimo numero di ottano pari a  
 $86$  (numero di ottano alla pompa) =  
 $(R + M)/2$   
 $90$  (numero di ottano controllato)

HJU31860

### Carburante a base di alcool

Vi sono due tipi di carburante a base di alcool: quello contenente etanolo e quello contenente metanolo.

Si può usare il carburante contenente etanolo se il contenuto di etanolo non supera il 10% ed il carburante è conforme al numero di ottano minimo.

La Yamaha sconsiglia il carburante al metanolo, in quanto può causare danni all'impianto di alimentazione, oppure problemi a livello delle prestazioni del motore.

HJU31870

### Olio per motori a 2 tempi

Olio motore consigliato:

Olio per motori fuoribordo YAMALUBE  
2-W o TC-W3 o equivalente

Se non è disponibile l'olio motore YAMALUBE 2-W, si può usare un altro olio per motori a 2 tempi con certificato NMMA di classificazione TC-W3.

HJU31900

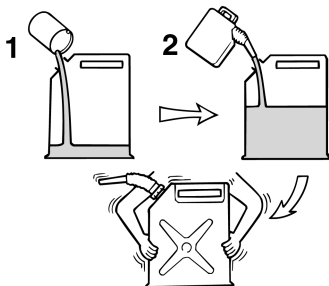
## Miscelazione di carburante ed olio

HCJ00330

### ATTENZIONE:

- Evitare di usare miscele di benzina ed olio diverse da quelle prescritte.
- Accertarsi che la benzina e l'olio siano miscelati completamente nel rapporto corretto, altrimenti potrebbero verificarsi i seguenti problemi. Una quantità insufficiente di olio nella miscela olio-benzina può provocare danneggiamenti gravi del motore, come ad esempio il grippaggio. Troppo olio nella miscela olio-benzina può sporcare le candele, rendere fumoso lo scarico e provocare depositi carboniosi spessi.

Versare olio per motori a 2 tempi in un contenitore pulito, e poi aggiungere la benzina. Per miscelarli a fondo, scuotere lateralmente il contenitore.



1 Olio per motori a 2 tempi

2 Benzina

Rapporti di miscelazione (benzina : olio)

Periodo di rodaggio (primi due pieni):

25 : 1

Dopo il rodaggio:

50 : 1

HJU31900

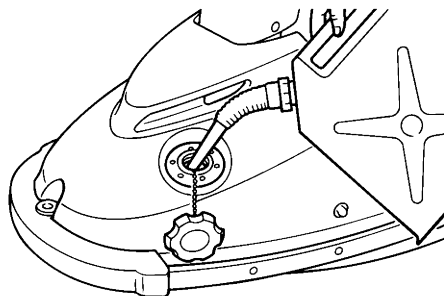
## Rifornimento del serbatoio del carburante

HCJ00290

### ATTENZIONE:

Eseguire il rifornimento con cautela. Evitare la penetrazione di acqua o di altri corpi estranei nel serbatoio del carburante. Se contaminato, il carburante può compromettere le prestazioni del motore o danneggiarlo.

- (1) Alzare il piantone dello sterzo e supportarlo con il perno di fermo.
- (2) Rimuovere il cofano. (Vedere pagina 19 per le procedure di rimozione ed installazione del cofano.)
- (3) Aprire il tappo del bocchettone del serbatoio carburante e versare lentamente il carburante premiscelato nel serbatoio carburante. Interrompere il rifornimento non appena il livello del carburante raggiunge la parte inferiore del bocchettone di riempimento.



- (4) Richiudere il tappo del bocchettone del serbatoio del carburante e reinstallare il cofano.

### NOTA:

- Si deve togliere il cofano per osservare il livello del carburante nel serbatoio durante il rifornimento.

# Istruzioni per l'uso

---

- Stare attenti a non rovesciare il carburante o a non riempire eccessivamente il serbatoio carburante.
- Non riempire il tubo del bocchettone, in quanto il carburante, riscaldandosi, si espande e potrebbe traboccare.

Capacità del serbatoio del carburante:

Totale:

18 L (4.8 US gal) (4.0 Imp.gal)

Riserva:

5.5 L (1.5 US gal) (1.2 Imp.gal)

HJU31980

## Controlli prima dell'utilizzo

HJU31990

### Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

Prima di utilizzare la moto d'acqua, eseguire i controlli riportati nell'elenco che segue. Vedere il testo esplicativo in questo capitolo per particolari su come eseguire i controlli.

HWJ00410



**Se una qualsiasi delle parti citate nell'elenco dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, ispezionarla e ripararla prima di utilizzare la moto d'acqua, altrimenti potrebbero verificarsi incidenti.**

VOCE	PROCEDURA DI CONTROLLO	PAGINA
<b>PRIMA DELLA MESSA IN ACQUA O DELL'UTILIZZO</b>		
<b>Vano motore</b>	Rimuovere il cofano per ventilare il vano motore. Controllare che non ci siano vapori di carburante o collegamenti elettrici allentati.	32
<b>Sentina</b>	Controllare che non ci sia acqua e carburante e, se necessario, eliminarli.	33
<b>Leva dell'acceleratore</b>	Controllare che la leva dell'acceleratore ritorni in posizione agevole.	34
<b>Sistema di virata</b>	Controllare il corretto funzionamento.	35
<b>Carburante</b>	Controllare il livello del carburante, rabboccare se necessario. Controllare che i tubi flessibili ed il serbatoio non presentino perdite.	32
<b>Separatore acqua</b>	Controllare che non ci sia acqua e, se necessario, scaricarla.	32
<b>Batteria</b>	Controllare il livello del liquido e le condizioni della batteria.	33
<b>Cofano</b>	Controllare che il cofano sia fissato correttamente.	19
<b>Scafo e ponte</b>	Controllare che lo scafo ed il ponte non presentino fessure o altri danneggiamenti.	32
<b>Presa d'acqua dell'idrogetto</b>	Controllare che non ci siano detriti e, se necessario, rimuoverli.	35
<b>Estintore</b>	Controllarne lo stato e, se necessario, sostituirlo.	34
<b>Tirante di spegnimento di emergenza del motore</b>	Controllarne lo stato e, se logorato o rotto, sostituirlo.	36
<b>Interruttori</b>	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di avviamento, dell'interruttore di spegnimento motore e dell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.	36
<b>DOPO LA MESSA IN ACQUA</b>		
<b>Uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento</b>	Controllare che l'acqua fuoriesca quando il motore è in funzione ed il mezzo è in acqua.	37

# Istruzioni per l'uso

---

**NOTA:**

Eeguire tutti i controlli sopra elencati ogni volta che si utilizza la moto d'acqua. Questo è fattibile in breve tempo. Vale la pena di prendersi il tempo che tali controlli richiedono, per garantire la sicurezza e l'affidabilità del mezzo.

---

HJU32280

## Punti da controllare prima dell'utilizzo

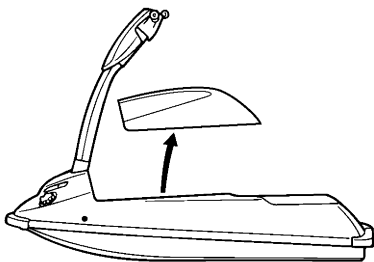
HJU32290

### Vano motore

Prima di utilizzare il mezzo, ventilare sempre il vano motore.

Per ventilare il vano motore, alzare il piantone dello sterzo e supportarlo con il perno di fermo, e poi togliere il cofano. (Vedere pagina 19 per le procedure di rimozione ed installazione del cofano.) Lasciare il vano motore aperto per alcuni minuti per permettere la fuoriuscita di eventuali vapori di carburante.

Inoltre verificare che non ci siano collegamenti elettrici allentati.



HWJ00460



**La mancata ventilazione del vano motore può causare incendi o esplosioni. Non avviare il motore in caso di perdite di carburante o di collegamenti elettrici allentati.**

HJU32350

### Scafo e ponte

Controllare che lo scafo ed il ponte non presentino fessure o altri danneggiamenti. Se si riscontrano danneggiamenti, fare riparare la moto d'acqua da un concessionario Yamaha.

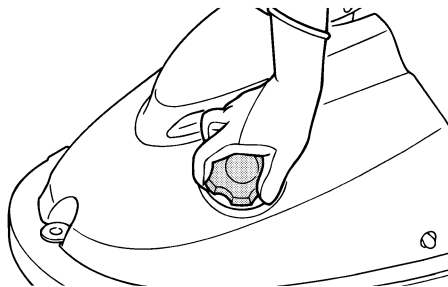
HJU32360

### Impianto di alimentazione

Prima di utilizzare la moto, controllare sempre che non ci siano perdite, fessurazioni o anomalie nell'impianto di alimentazione. (Vedere

pagina 59 per i punti da controllare e per le procedure corrette.)

- (1) Togliere il tappo del bocchettone di riempimento per scaricare la pressione che si fosse eventualmente formata nel serbatoio del carburante.



- (2) Rimuovere il cofano. (Vedere pagina 19 per le procedure di rimozione ed installazione del cofano.)
- (3) Controllare il livello del carburante, rabboccare se necessario. (Vedere pagina 28 per le procedure di rifornimento.)
- (4) Richiudere il tappo del bocchettone del serbatoio del carburante e reinstallare il cofano.

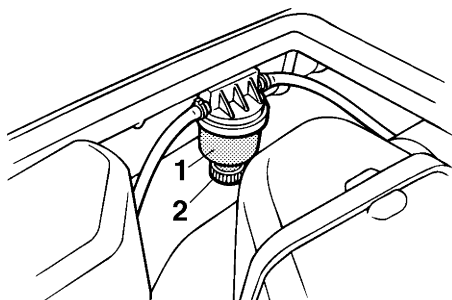
HJU32420

### Separatore acqua

Controllare che il separatore non contenga acqua. Il separatore trattiene l'acqua penetrata attraverso il condotto di sfiato del serbatoio del carburante se la moto d'acqua si è capovolta.

# Istruzioni per l'uso

volta. Normalmente il separatore d'acqua è vuoto.



- 1 Separatore acqua
- 2 Vite di scarico

Se il separatore contiene dell'acqua, scaricarla togliendo il tappo filettato di scarico. Posizionare un contenitore sotto al separatore d'acqua per raccogliere l'acqua scaricata oppure usare un panno asciutto per assorbire l'acqua che potrebbe cadere nella moto d'acqua. Se cade dell'acqua nel mezzo, accertarsi di asciugarla con un panno asciutto. Ricordarsi di installare il tappo filettato di scarico dopo aver scaricato l'acqua dal separatore.

HJU32430

## Sentina

Verificare la presenza di umidità e di residui di carburante nella sentina.

HCJ00340

## ATTENZIONE:

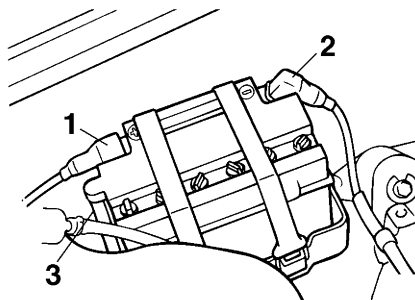
**L'acqua in eccesso presente nella sentina può essere spruzzata all'interno del carburatore e del motore causando gravi danni.**

HJU32481

## Batteria

Controllare il livello del liquido della batteria e verificare che la batteria abbia una carica sufficiente ad avviare facilmente il motore. Ricaricare la batteria o sostituirla nel caso in cui fosse in cattive condizioni. (Vedere alla pagina 66 per le procedure di ricarica della batteria.)

Accertarsi inoltre che i cavi della batteria siano fissati saldamente e che non ci siano tracce di corrosione sui morsetti della batteria. Controllare che il tubo di sfiato sia collegato saldamente alla batteria e che non sia danneggiato.



- 1 Morsetto positivo (+) della batteria: cavo rosso
- 2 Morsetto negativo (-) della batteria: cavo nero
- 3 Tubo di sfiato

HWJ00450

## AVVERTENZA

- **La batteria deve essere sempre completamente carica ed in buone condizioni. Una batteria non del tutto carica può lasciarvi in difficoltà. Non utilizzare mai la moto d'acqua se la batteria non ha una carica sufficiente ad avviare il motore o se presenta altri segni di carica ridotta.**
- **Ricordarsi di collegare il tubo di sfiato alla batteria. Potrebbero verificarsi incendi o esplosioni se il tubo di sfiato è danneggiato, ostruito o non connesso correttamente.**

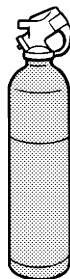
Accertarsi che la batteria sia fissata saldamente in posizione.



HJU32500

## Estintore

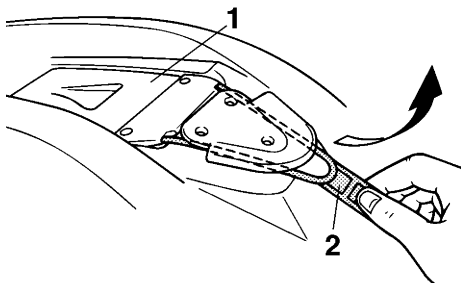
Verificare che a bordo vi sia un estintore carico.



Il contenitore dell'estintore si trova sul cofano sotto al piantone dello sterzo.

Per aprire il contenitore dell'estintore:

- (1) Afferrare la linguetta, tirare la cinghia all'indietro e poi verso l'alto.



- 1 Supporto e copertura dell'estintore
- 2 Linguetta

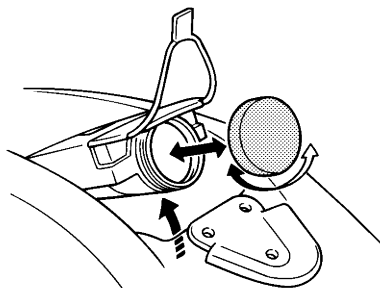
- (2) Sollevare il contenitore di circa 30 gradi dalla posizione di stoccaggio.

HCJ00400

### **ATTENZIONE:**

**Non forzare il contenitore dell'estintore a sollevarsi per più di 30 gradi dalla posizione di stoccaggio, altrimenti il contenitore ed il cofano potrebbero danneggiarsi.**

- (3) Togliere il tappo per accedere all'estintore.



Per chiudere il contenitore dell'estintore:

- (1) Inserire l'estintore nel contenitore, e poi installare il tappo e stringerlo fermamente.
- (2) Abbassare il contenitore sul cofano nella sua posizione di stoccaggio e fissarlo con la cinghia.

### **NOTA:**

- Per il controllo dell'estintore, vedere le istruzioni fornite dal suo produttore. Tenere sempre l'estintore nell'apposito contenitore.
- Portare sempre un estintore a bordo. L'estintore non fa parte della dotazione di serie di questa moto d'acqua. Se non si possiede un estintore, contattare un concessionario Yamaha o un rivenditore di estintori per acquistarne uno che sia conforme alle specifiche.

HJU32590

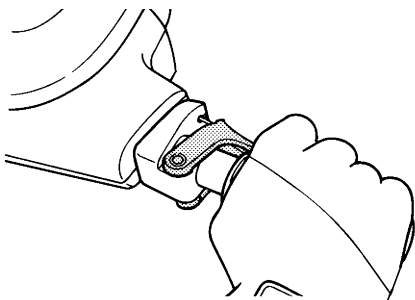
### **Leva dell'acceleratore**

Controllare il corretto funzionamento della leva dell'acceleratore.

Stringere e rilasciare più volte la leva dell'acceleratore per verificare che non vi siano punti di rallentamento nella sua corsa. La leva deve muoversi agevolmente lungo tutta la sua corsa.

# Istruzioni per l'uso

sa e ritornare automaticamente in posizione iniziale quando viene rilasciata.



HWJ00490

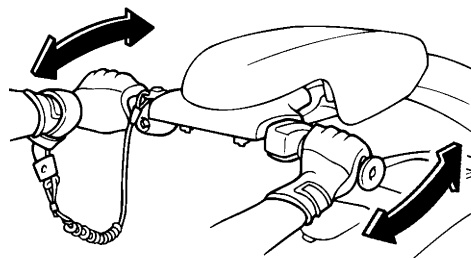
## **AVVERTENZA**

**Prima di accendere il motore, controllare sempre il funzionamento della leva dell'acceleratore.**

HJU32600

## **Sistema di virata**

Accertarsi che il manubrio non sia allentato. Girarlo il più possibile a destra ed a sinistra per accertarsi che si muova agevolmente e senza impedimenti lungo tutta la sua corsa. Inoltre accertarsi che l'ugello direzionale cambi direzione nello stesso senso in cui si gira il manubrio, e che non ci sia del gioco tra il manubrio e l'ugello direzionale.

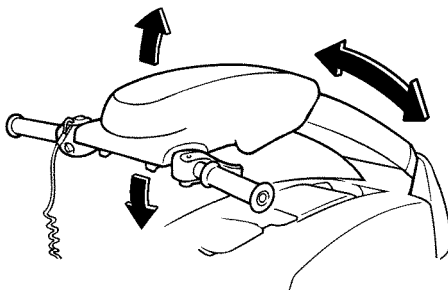


HJU32620

## **Piantone dello sterzo**

Accertarsi che il piantone dello sterzo non sia allentato.

Alzarlo ed abbassarlo per accertarsi che si muova agevolmente e senza impedimenti lungo tutta la sua corsa. Verificare che il piantone dello sterzo non abbia giochi laterali.



HJU32650

## **Preso d'acqua dell'idrogetto**

Verificare attentamente che nella presa d'acqua dell'idrogetto non ci siano alghe, detriti o altri corpi estranei che possano ostacolare l'aspirazione dell'acqua. Se la presa d'acqua è otturata, potrebbe verificarsi il fenomeno della cavitazione, con una conseguente riduzione della spinta ed un possibile danneggiamento dell'idrogetto.

In alcuni casi, il motore può surriscaldarsi per la mancanza di acqua di raffreddamento, e conseguentemente danneggiarsi. L'acqua di raffreddamento viene mandata al motore dall'idrogetto. (Vedere pagina 73 per le procedure di pulizia della presa d'acqua dell'idrogetto.)

HWJ00470

## **AVVERTENZA**

- **Stare lontani dalla griglia di aspirazione quando il motore è acceso. I capelli lunghi, un abbigliamento svolazzante o le cinghie del giubbotto di salvataggio possono impigliarsi nelle parti in movimento, provocando lesioni gravi o annessamenti.**
- **Spegnere il motore e rimuovere la forcella dall'interruttore di spegnimento di**

**emergenza del motore prima di rimuovere eventuali detriti o alghe accumulatisi intorno alla presa d'acqua dell'idrogetto.**

HJU32670

## Interruttori

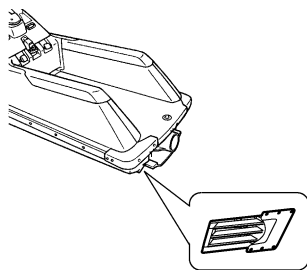
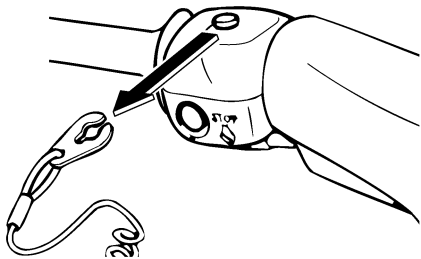
HCJ00410

### ATTENZIONE:

**Per il controllo degli interruttori, non tenere il motore della moto d'acqua in funzione per più di 15 secondi a terra senza mandata d'acqua, altrimenti il motore potrebbe surriscaldarsi.**

Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di avviamento, dell'interruttore di spegnimento motore e dell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.

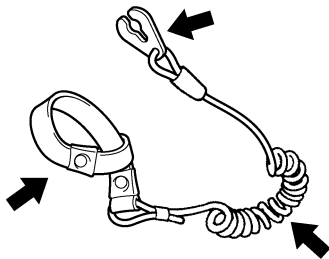
Premere l'interruttore di avviamento per accendere il motore. Non appena il motore inizia a funzionare, premere l'interruttore di spegnimento motore e verificare che il motore si spenga immediatamente. Riavviare il motore e poi tirare il tirante di spegnimento di emergenza del motore per sfilare la forcella dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore e verificare che il motore si spenga immediatamente. (Vedere le pagine da 21 a 22 per le informazioni sul corretto funzionamento dell'interruttore di avviamento, dell'interruttore



HJU32660

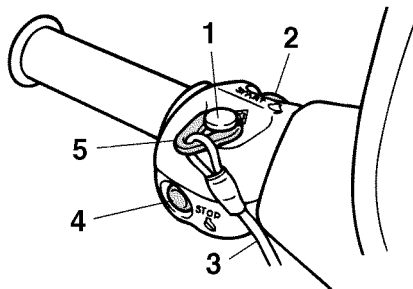
### Tirante di spegnimento di emergenza del motore

Verificare che il tirante di spegnimento di emergenza del motore non sia logorato o rotto. Se è danneggiato, sostituirlo; non tentare mai di ripararlo o di annodarlo.



# Istruzioni per l'uso

di spegnimento motore e dell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore).

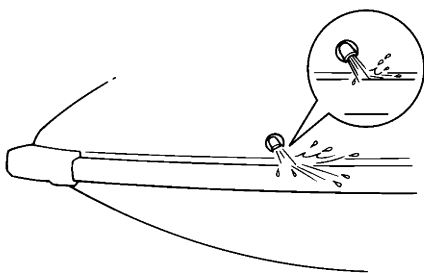


- 1 Interruttore di spegnimento di emergenza del motore
- 2 Interruttore di avviamento
- 3 Tirante di spegnimento di emergenza del motore
- 4 Interruttore di spegnimento motore
- 5 Forcella

HJU32680

## Uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento

Verificare che l'acqua fuoriesca dall'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento quando il motore è in funzione e il mezzo è in acqua. (Vedere pagina 23 per ulteriori istruzioni.)



HJU32730

## Utilizzo della moto d'acqua

HWJ00510

### **AVVERTENZA**

Prima di utilizzare la moto d'acqua, acquisire dimestichezza con tutti i comandi. Consultare un concessionario Yamaha se non si comprende completamente un comando o una funzione. La mancata comprensione del funzionamento dei comandi può provocare incidenti o impedire di evitarli.

HJU32751

### **Rodaggio**

Il periodo di rodaggio è essenziale per permettere ai vari componenti del motore di assestarsi tra loro e per creare superfici di accoppiamento levigate che garantiscono i giochi di funzionamento corretti. Questo garantisce prestazioni adeguate ed allunga la durata dei componenti.

HCJ00421

### **ATTENZIONE:**

- Per i primi 2 pieni di carburante, premiscelare il carburante con un rapporto di carburante:olio di 25:1.
- Dopo il rodaggio, premiscelare il carburante con un rapporto di carburante:olio di 50:1 per il funzionamento normale.

- (1) Mettere in acqua il mezzo, avviare il motore, e poi salire sulla moto d'acqua. (Vedere pagina 38 per le procedure di avviamento del motore.)
- (2) Fare funzionare il motore al regime di rotazione più basso possibile per 5 minuti.
- (3) Accelerare gradualmente fino a 3/4 di acceleratore, o meno.
- (4) Guidare la moto d'acqua con 3/4 di acceleratore o meno per il primo pieno di carburante.

- (5) Riempire il serbatoio ancora una volta con un rapporto di carburante:olio di 25:1, e poi procedere con l'utilizzo normale.

HCJ00430

## ATTENZIONE:

**Il mancato rispetto della procedura di roddaggio del motore può ridurre la durata o provocare gravi danni al motore.**

HJU32820

## Messa in acqua della moto d'acqua

Accertarsi che non ci siano ostacoli attorno a sé.

Dopo aver messo in acqua la moto d'acqua, girarla nella direzione in cui si vuole andare. Avviare il motore e lentamente allontanarsi dalla zona di messa in acqua. Se ci sono onde, accertarsi che la moto d'acqua non venga spinta indietro sul carrello dopo averla messa in acqua.

HJU32831

## Avviamento del motore

HWJ00560

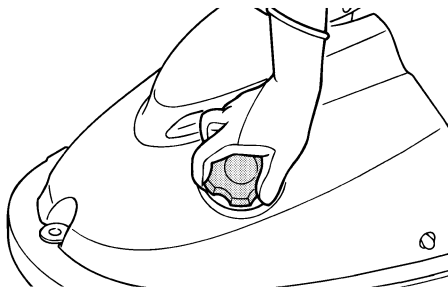
## AVVERTENZA

**Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore che può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in breve tempo. Fare funzionare sempre la moto d'acqua all'aperto.**

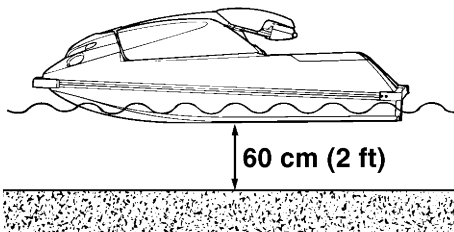
## NOTA:

Se la moto d'acqua è rimasta inutilizzata per un certo periodo, togliere il tappo del bocchettone di riempimento del serbatoio per scaricare l'eventuale pressione formatasi in esso per

effetto dell'espansione del carburante, e poi installare il tappo prima di avviare il motore.



- (1) Portare la moto d'acqua in acque prive di alghe e di detriti e ad una profondità minima di 60 cm (2 ft).



HWJ00570

## AVVERTENZA

**Non usare mai la moto d'acqua in acque con profondità inferiore a 60 cm (2 ft), poiché aumenterebbero le possibilità di collisione con ostacoli sommersi, con conseguenti possibili lesioni.**

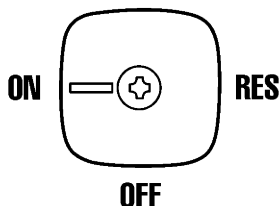
HCJ00470

## ATTENZIONE:

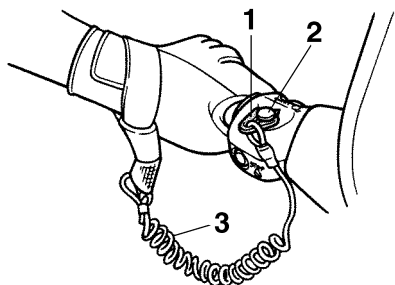
**Non usare mai la moto d'acqua in acque con profondità inferiore a 60 cm (2 ft), poiché vi è il rischio di aspirare sassi o sabbia nella presa d'acqua dell'idrogetto, causando danni alla girante o il surriscaldamento del motore.**

# Istruzioni per l'uso

- (2) Girare la manopola del rubinetto del carburante su "ON".



- (3) Allacciare al polso sinistro il tirante di spegnimento di emergenza del motore ed inserire la forcella nell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.



- 1 Forcella
- 2 Interruttore di spegnimento di emergenza del motore
- 3 Tirante di spegnimento di emergenza del motore

HWJ00580

## **AVVERTENZA**

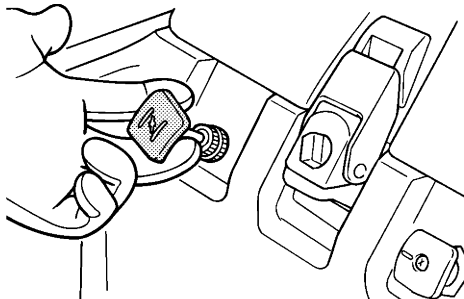
Verificare che il tirante di spegnimento di emergenza del motore non sia logorato o rotto e non farlo impigliare nel manubrio, in modo che il motore si spenga se il conducente cade dalla moto d'acqua. Se il tirante è attorcigliato sul manubrio, potrebbe non azionarsi in caso di caduta in acqua del conducente: la moto d'acqua

**potrebbe quindi continuare la sua corsa provocando un incidente.**

### **NOTA:**

Non è possibile avviare il motore con la forcella rimossa dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.

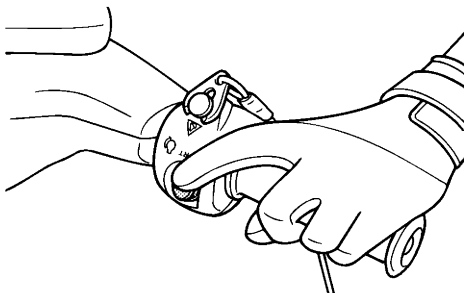
- (4) Per avviare il motore quando è freddo, tirare completamente il pomello dello starter.



### **NOTA:**

Non utilizzare lo starter quando il motore è caldo.

- (5) Tirando leggermente la leva dell'acceleratore, premere l'interruttore di avviamento (pulsante verde), e poi rilasciarlo non appena il motore inizia a funzionare.



HWJ00590

## **AVVERTENZA**

Su questa moto d'acqua, il motore è collegato direttamente all'idrogetto. L'avviamento del motore provoca immediatamente una certa spinta. Accelerare soltanto quanto basta a mantenere il motore in funzione.

HCJ00480

## **ATTENZIONE:**

- Non premere mai l'interruttore di avviamento mentre il motore è in funzione.
- Non azionare l'interruttore di avviamento per più di 5 secondi, altrimenti la batteria si scarica ed il motore non si avvia. Inoltre, si può danneggiare il motorino di avviamento. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere 15 secondi e poi riprovare.

- (6) Dopo che il motore si è scaldato, premere il pomello dello starter nella sua posizione originaria.

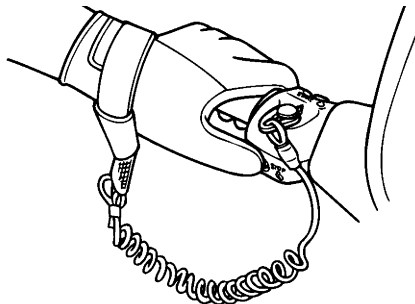
## **NOTA:**

Se si lascia estratto il pomello dello starter, il motore si spegnerà.

HJU32860

## **Spegnere il motore**

Per spegnere il motore, rilasciare la leva dell'acceleratore e premere l'interruttore di spegnimento motore (pulsante rosso).



HWJ00600

## **AVVERTENZA**

Per virare bisogna accelerare. Lo spegnimento del motore può fare urtare ostacoli che si sta tentando di evitare. Una collisione potrebbe provocare infortuni gravi o decessi.

HJU32870

## **Moto d'acqua incustodita**

Quando si lascia la moto d'acqua incustodita, togliere il tirante di spegnimento di emergenza del motore per ridurre il rischio di avviamento accidentale o di uso non autorizzato da parte di bambini o di altre persone.

# Istruzioni per l'uso

HJU32900

## Come usare la vostra moto d'acqua

HJU32920

### Imparare a conoscere la moto d'acqua

L'uso della vostra moto d'acqua richiede una certa abilità che si acquisisce solo dopo un determinato periodo di utilizzo. Prima di azardare manovre più complesse, dedicare il tempo necessario all'apprendimento delle tecniche di base.

L'uso della moto d'acqua può risultare un'attività molto piacevole, in grado di offrirvi ore e ore di divertimento. Tuttavia è essenziale acquisire dimestichezza con il funzionamento del mezzo, al fine di acquisire il grado di abilità necessario per utilizzarlo in sicurezza.

Prima di utilizzare la moto d'acqua, leggere il Manuale del proprietario/conducente, i Consigli pratici per la guida e tutte le etichette di avvertenza e di attenzione applicate sul mezzo. Prestare particolare attenzione alle informazioni che riguardano la sicurezza a pagina 8. Questi materiali dovrebbero mettervi in grado di comprendere la moto d'acqua ed il suo funzionamento.

Ricordate: Questa moto d'acqua è progettata per trasportare soltanto il conducente. Non permettere mai a più di una persona di salire sulla moto d'acqua.

HJU32980

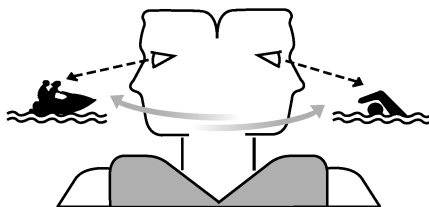
### Imparare ad usare la moto d'acqua

Prima di usare la moto d'acqua, eseguire sempre i "controlli prima dell'utilizzo" elencati a pagina 30. Il breve tempo dedicato a controllare la moto d'acqua vi sarà ripagato da una maggiore sicurezza ed affidabilità.

Controllare tutte le disposizioni di legge locali prima dell'utilizzo della vostra moto d'acqua.

Utilizzare il mezzo prudentemente, a velocità sicure, e mantenere una distanza adeguata dalle persone, dagli ostacoli e dalle altre moto

d'acqua. Per imparare, scegliere una zona spaziosa dove la visibilità sia buona ed il traffico di natanti sia limitato.



Si consiglia di guidare sempre con qualcuno vicino. Prestare costante attenzione alla presenza di persone, ostacoli e altre moto d'acqua. Stare attenti alle condizioni che limitano la visibilità o impediscono di vedere gli altri.

Allacciare al polso sinistro il tirante di spegnimento di emergenza del motore e non farlo impigliare nel manubrio, in modo che il motore si spenga se il conducente cade dalla moto d'acqua.

Indossare un giubbotto di salvataggio (PFD). Il conducente deve indossare un giubbotto di salvataggio (PFD) omologato dalle autorità competenti ed idoneo all'utilizzo su moto d'acqua.

Indossare un abbigliamento protettivo. Lesioni interne gravi possono essere la conseguenza della penetrazione violenta dell'acqua in orifizi corporei a seguito di una caduta nell'acqua o della vicinanza con l'ugello direzionale. Normali costumi da bagno non proteggono adeguatamente dalla penetrazione di getti d'acqua violenti nel retto o nella vagina. Il conducente deve indossare i pantaloni della muta o un abbigliamento protettivo equivalente.

Un abbigliamento del genere comprende capi di stoffa spessa, a trama fitta, robusti e como-



di da indossare, come il denim (stoffa jeans), ma non comprende lo spandex o tessuti elastici simili, come quelli usati nei pantaloncini da ciclista. Una muta integrale può anche proteggere dall'ipotermia (temperatura corporea inferiore al normale) e dalle abrasioni.

Si consiglia l'utilizzo di scarpette e di guanti.

Si consiglia di utilizzare occhiali per proteggere gli occhi dal vento, dall'acqua e dal riverbero del sole durante la guida della moto d'acqua. Sono disponibili nastri galleggianti di fissaggio degli occhiali, che consentono di recuperarli se cadessero in acqua.

Afferrare saldamente il manubrio e raggiungere rapidamente una posizione in piedi o in ginocchio. Quando il mezzo è in movimento, tenere tutti e due i piedi o le ginocchia sulla pedana di guida.

HJWJ00500

## **AVVERTENZA**

- **Non accelerare quando ci sono persone sul retro della moto d'acqua — spegnere il motore o tenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'idrogetto possono provocare lesioni gravi.**
- **Evitare il getto violento dell'idrogetto ed accertarsi che la visibilità non sia limitata mentre si risale a bordo. Raggiungere rapidamente una posizione in piedi o inginocchiati, ma non esporsi al getto violento dell'idrogetto.**

HJU33170

## **Posizioni di guida**

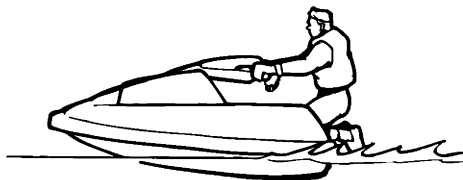
Una volta in moto, si può scegliere se restare in ginocchio o in piedi, a seconda della velocità della moto d'acqua, del grado di abilità e delle preferenze. Qui di seguito sono riportati alcuni consigli.

HJU33180

### **In ginocchio**

È più facile mantenere l'equilibrio in ginocchio, che non in piedi. Si consiglia questa po-

sizione quando si procede a velocità inferiori a quella di planata. (A velocità inferiori a quella di planata si forma una scia, ma il veicolo si muove attraverso l'acqua piuttosto che passare rasente su di essa.)



### **NOTA:**

Quando si procede a velocità molto basse, potrebbe essere necessario sostenere il peso del busto appoggiando i gomiti sulle frisate e lasciando le gambe in acqua.

HJU33190

### **In piedi**

Una volta acquisita pratica con la guida della moto d'acqua in posizione inginocchiata, provare ad alzarsi in piedi man mano che il mezzo prende velocità. Sarà più facile tenere in equilibrio la moto d'acqua man mano che aumenta la velocità, poiché con la spinta del getto si ha più stabilità e controllo della direzione. Quando si procede lentamente o ci si prepara a fermarsi, per mantenersi in equilibrio sarà

# Istruzioni per l'uso

probabilmente necessario ritornare in posizione inginocchiata.



HJU33070

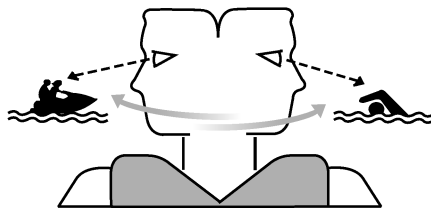
## Partenza della moto d'acqua

HWJ00700

### **AVVERTENZA**

- Prestare costante attenzione alla presenza di persone, ostacoli e altre moto d'acqua. Stare attenti alle condizioni che limitano la visibilità o impediscono di vedere gli altri.
- Utilizzare il mezzo prudentemente, a velocità sicure, e mantenere una distanza adeguata dalle persone, dagli ostacoli e dalle altre moto d'acqua.
- Non seguire a distanza ravvicinata altre moto d'acqua o imbarcazioni. Non avvicinarsi ad altri per spruzzarli con l'acqua. Evitare virate strette o altre manovre che rendono difficile agli altri evitarvi o capire dove state andando. Evitare le zone con ostacoli sommersi o acque poco profonde.
- Agire prontamente per evitare collisioni. Non dimenticare che la moto d'acqua e le altre imbarcazioni non dispongono di freni. Non rilasciare l'acceleratore mentre si tenta di virare per allontanarsi da ostacoli—occorre accelerare per poter virare.

- Esercitarsi nella partenza in acque profonde vicino alla spiaggia prima di portare la moto d'acqua in acque profonde.



La moto d'acqua è meno stabile da ferma oppure a bassa velocità. Occorre abilità per mantenerla diritta alla partenza.

Anche se è più facile partire in acque basse, per prima cosa si deve imparare a salire a bordo in acque profonde. Sarà inevitabile cadere dalla moto, per cui accertatevi di imparare come si fa a tornare sulla moto d'acqua quando sarete lontani dalla spiaggia.

HJU33101

### **Salita a bordo e partenza in acque basse**

Accertarsi di aver imparato il metodo di partenza in acque profonde prima di utilizzare il mezzo in acque in cui non si tocca il fondo. (Vedere pagine 44 per il metodo di partenza in acque profonde.)

- (1) Portare la moto d'acqua in acque prive di alghe e di detriti e ad una profondità minima di 60 cm (2 ft).

HWJ00570

### **AVVERTENZA**

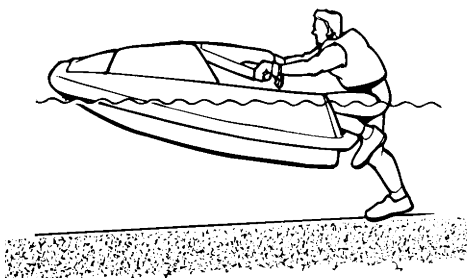
**Non usare mai la moto d'acqua in acque con profondità inferiore a 60 cm (2 ft), poiché aumenterebbero le possibilità di collisione con ostacoli sommersi, con conseguenti possibili lesioni.**

HCJ00470

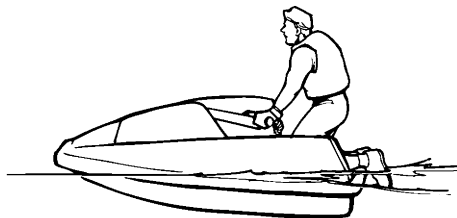
## ATTENZIONE:

**Non usare mai la moto d'acqua in acque con profondità inferiore a 60 cm (2 ft), poiché vi è il rischio di aspirare sassi o sabbia nella presa d'acqua dell'idrogetto, causando danni alla girante o il surriscaldamento del motore.**

- (2) Allacciare al polso sinistro il tirante di spegnimento di emergenza del motore ed inserire la forcella nell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.
- (3) Afferrare il manubrio con entrambe le mani. Mettere un ginocchio sulla piattaforma di guida e equilibrarsi lì.



- (4) Avviare il motore ed iniziare ad accelerare.
- (5) Mettere l'altro ginocchio sulla piattaforma di guida quando la velocità della moto d'acqua aumenta.



- (6) Spostarsi il più possibile in avanti senza interferire con il movimento del manubrio. Tenere il corpo perpendicolare rispetto all'acqua, con il peso in avanti e verso il basso.

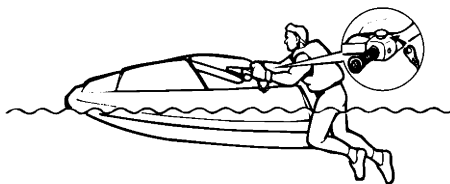
## NOTA:

Sarà più facile tenere in equilibrio la moto d'acqua man mano che aumenta la velocità, poiché con la spinta del getto si ha più stabilità e controllo della direzione.

HJU33120

## Salita a bordo e partenza in acque profonde

- (1) Nuotare fino alla parte posteriore della moto d'acqua. Allacciare al polso sinistro il tirante di spegnimento di emergenza del motore ed inserire la forcella nell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.



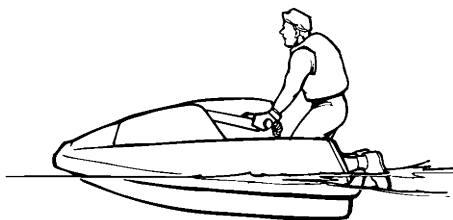
- (2) Afferrare il manubrio con entrambe le mani. Tirarsi su sulla piattaforma di guida

# Istruzioni per l'uso

ed equilibrarsi lì, facendo leva con i gomiti sulle frisate.



- (3) Avviare il motore ed iniziare ad accelerare.
- (4) Continuare a tirarsi su sulla moto d'acqua mentre la sua velocità aumenta.
- (5) Portare le ginocchia sulla piattaforma di guida e mettersi in ginocchio non appena si è in grado di farlo.



HWJ00630

## **AVVERTENZA**

**Evitare il getto violento dell'idrogetto e la visibilità limitata mentre si risale a bordo. Raggiungere rapidamente una posizione in piedi o inginocchiati, ma non esporsi al getto violento dell'idrogetto.**

- (6) Spostarsi il più possibile in avanti senza interferire con il movimento del manubrio. Tenere il corpo perpendicolare rispetto all'acqua, con il peso in avanti e verso il basso.

- (7) Una volta che la prua si è abbassata e che la moto d'acqua si è livellata nell'acqua, raggiungendo la velocità di planata, rilasciare la leva dell'acceleratore e selezionare la velocità desiderata.

## **NOTA:**

- Sarà più facile tenere in equilibrio la moto d'acqua man mano che aumenta la velocità, poiché con la spinta del getto si ha più stabilità e controllo della direzione.
- Un conducente più pesante ha bisogno di più tempo per raggiungere la velocità di planata, rispetto ad un conducente più leggero.

HJU33200

## **Moto d'acqua capovolta**

Se la moto d'acqua si capovolge, ribaltarla immediatamente.

Accertarsi di seguire scrupolosamente le procedure indicate di seguito per prevenire infortuni o danneggiamenti alla moto d'acqua.

HWJ00670

## **AVVERTENZA**

**UN RADDRIZZAMENTO NON CORRETTO PUÒ PROVOCARE INFORTUNI:**

- **Accertarsi di spegnere il motore estraendo il tirante di spegnimento di emergenza del motore in modo da rimuovere la forcella dall'interruttore stesso.**
- **Non introdurre le mani nella griglia di presa d'acqua.**

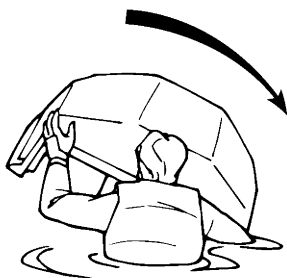
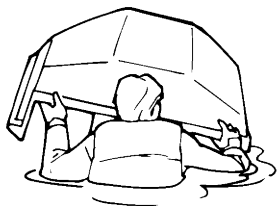
HCJ00510

## **ATTENZIONE:**

**Ricordarsi di togliere la forcella dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore per spegnere il motore, altrimenti il motore può surriscaldarsi, provocando un danneggiamento grave.**

- (1) Rimuovere la forcella dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.

- (2) Nuotare fino alla parte posteriore della moto d'acqua e raddrizzarla girandola soltanto in senso orario.



## NOTA:

Se il lato di babordo (sinistro) della moto d'acqua capovolta è inclinato verso l'alto, premere sulla frisata in modo da abbassarlo prima di girare la moto d'acqua in senso orario.

HCJ00520

## ATTENZIONE:

**Non girare la moto d'acqua in senso antiorario poiché l'acqua potrebbe penetrare nel carburatore e nel motore provocando un danneggiamento grave.**

- (3) Avviare il motore e far funzionare la moto d'acqua per scaricare l'acqua eventualmente rimasta nel vano motore. (Se il motore non si avvia, vedere "Traino della moto" a pagina 75 o "Moto d'acqua sommersa" a pagina 76.)

## NOTA:

- Per scaricare efficacemente l'acqua dal vano motore, condurre la moto d'acqua mantenendola dritta per quanto possibile e a una velocità superiore a quella di planata per almeno 2 minuti.
- Per stabilizzare la moto d'acqua quando si accelera alla velocità di planata, mantenere un baricentro basso guidandola inginocchiati.

HJU33240

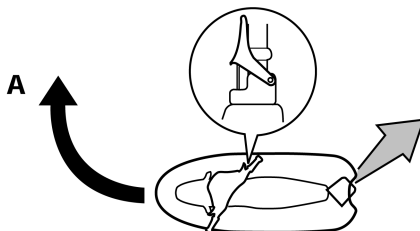
## Esecuzione di virate

Il governo della direzione dipende dalla combinazione tra la posizione del manubrio e il grado di accelerazione.

L'acqua aspirata attraverso la griglia di aspirazione viene pressurizzata dalla girante dell'idrogetto. Quando l'acqua in pressione viene espulsa dall'idrogetto attraverso l'ugello direzionale, essa crea una spinta che sposta e fa virare la moto d'acqua. Quanto maggiore è il regime del motore, tanto maggiore sarà la spinta prodotta.

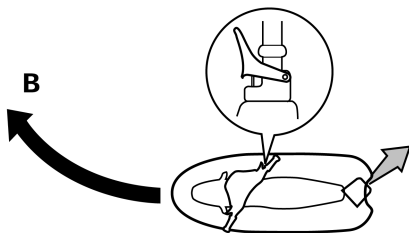
La potenza della spinta dell'idrogetto, sommata alla posizione del manubrio, determina quanto strette sono le virate eseguibili.

- A. Dando più gas, si produce una spinta maggiore, quindi la moto d'acqua eseguirà virate più strette.

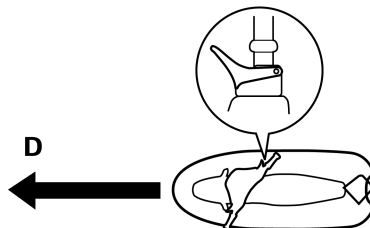


# Istruzioni per l'uso

B. Dando più gas, si produce una spinta maggiore, quindi la moto d'acqua eseguirà virate più strette.

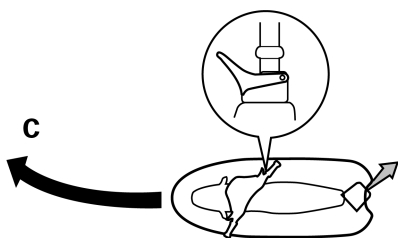


D. Se si spegne il motore durante la marcia, viene a cessare la spinta. La moto d'acqua proseguirà dritta anche se si gira il manubrio.



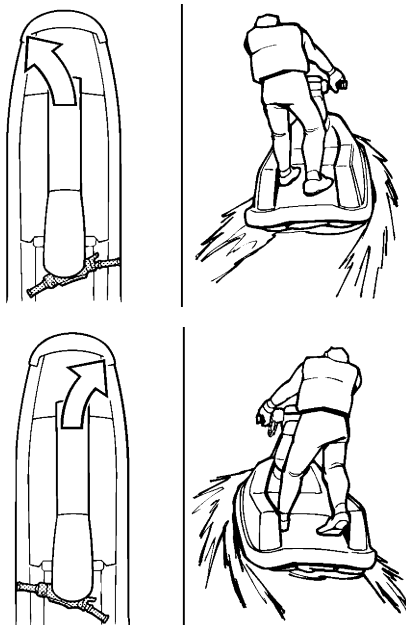
C. Rilasciando completamente l'acceleratore, l'idrogetto produce soltanto una spinta minima. Se si sta viaggiando a velocità superiori a quella di traino, se non si accelera si perderà rapidamente la capacità di virare. È possibile che si riesca ancora a virare immediatamente dopo aver rilasciato l'acceleratore, ma una volta sceso il numero di giri del motore, la moto d'acqua non risponderà più ai comandi del manubrio fino a quando non si accelera nuovamente o non si raggiunge la velocità di traino.

Alla velocità di traino, la moto d'acqua può virare gradualmente in base alla posizione del manubrio, utilizzando solamente la spinta disponibile al regime minimo.



## Per virare bisogna accelerare.

Per mantenere l'equilibrio, inclinarsi durante le virate. Regolare la propria inclinazione in base all'ampiezza della virata ed alla velocità a cui si procede. Generalmente, se la velocità è elevata o la virata è stretta, è necessario inclinarsi maggiormente.



HWJ00760

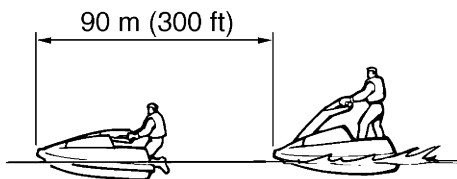
## **AVVERTENZA**

**Non rilasciare l'acceleratore mentre si tenta di virare per allontanarsi da ostacoli—occorre accelerare per poter virare. Una collisione potrebbe provocare infortuni gravi o decessi.**

HJU33270

## **Arresto della moto d'acqua**

La moto d'acqua non è dotata di un impianto di frenatura separato. Viene arrestata dalla resistenza dell'acqua quando si rilascia la leva dell'acceleratore. Procedendo alla velocità massima, la moto d'acqua si arresta completamente circa 90 m (300 ft) dopo il rilascio dell'acceleratore o lo spegnimento del motore; questa distanza varia in funzione di molti fattori inclusi il peso lordo, le condizioni della superficie dell'acqua e la direzione del vento. Quando si rilascia la leva dell'acceleratore, la moto d'acqua rallenta quindi procede per inerzia per una certa distanza prima di arrestarsi completamente. Se non si è certi di poter arrestare la moto d'acqua prima dell'urto contro un ostacolo, accelerare e virare in un'altra direzione.



HWJ00720

## **AVVERTENZA**

- **Mantenere una distanza di arresto adeguata.**

- **Agire prontamente per evitare collisioni.** Non dimenticare che la moto d'acqua e le altre imbarcazioni non dispongono di freni.
- **Utilizzare il mezzo prudentemente, a velocità sicure, e mantenere una distanza adeguata dalle persone, dagli ostacoli e dalle altre moto d'acqua per avere il tempo di arrestare il mezzo.**
- **Non spegnere il motore in fase di decelerazione, in quanto la potenza erogata dal motore potrebbe essere necessaria per virare e allontanarsi da una imbarcazione o da altri ostacoli sulla propria rotta.**

HJU33300

## **Accostamento a riva della moto d'acqua**

- (1) Accertarsi che non ci siano imbarcazioni, nuotatori o ostacoli vicino alla spiaggia. Rilasciare la leva dell'acceleratore a circa 90 m (300 ft) dal punto di approdo desiderato.
- (2) Avvicinarsi lentamente alla spiaggia e spegnere il motore prima di toccare terra. Ricordarsi che per virare bisogna accelerare.
- (3) Scendere dalla moto d'acqua e portarla sulla spiaggia.

HCJ00490

## **ATTENZIONE:**

**Sassolini, sabbia, alghe ed altri detriti possono venire aspirati dalla presa d'acqua dell'idrogetto e deteriorare o danneggiare la girante. Spegnere sempre il motore e scendere dalla moto d'acqua prima di tirarla a riva.**

HJU33330

## **Utilizzo in acque agitate**

L'urto con l'acqua dopo un salto può provocare un forte impatto sia sulla moto d'acqua, che

# Istruzioni per l'uso

---

sul conducente. Il conducente può urtare il torace o battere il mento sullo scafo o sul manubrio e ferirsi.

Non guidare la moto d'acqua con il mento appena sopra il manubrio o con i piedi fuori dal veicolo.

L'utilizzo del mezzo in acque agitate o per saltare le onde può anche provocare incrinature dello scafo e danneggiamenti delle parti interne. Evitare di utilizzare la moto d'acqua in acque agitate e con condizioni atmosferiche sfavorevoli.

HJU33361

## Operazioni dopo l'utilizzo

Per mantenere la moto d'acqua in condizioni ideali, toglierla sempre dall'acqua dopo l'uso ed eseguire le seguenti procedure. Se si lascia la moto d'acqua nell'acqua per periodi di tempo prolungati, si accelera il processo di normale deterioramento dei componenti del gruppo dell'idrogetto e della finitura superficiale dello scafo. Gli organismi marini e la corrosione sono alcune delle condizioni che possono influire negativamente sulla durata di molti componenti della moto d'acqua.

- (1) Togliere il mezzo dall'acqua.
- (2) Lavare con acqua dolce lo scafo, il piantone dello sterzo, il manubrio e l'idrogetto.
- (3) Togliere il cofano e controllare se c'è dell'acqua nel vano motore. Per scaricare l'acqua in eccesso, girare la moto d'acqua sul suo lato sinistro. Se necessario, capovolgere la moto d'acqua per scaricare completamente l'acqua.

HCJ00580

### **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

- **Posizionare un panno pulito o un'altra protezione adatta sotto la moto d'acqua per proteggerla da eventuali abrasioni o graffi.**
- **Girare sempre la moto d'acqua sul lato sinistro.**
- **Quando si gira la moto d'acqua sul suo lato o la si capovolge, supportare la prua e fissare il piantone dello sterzo, altrimenti il piantone dello sterzo ed il manubrio potrebbero piegarsi o danneggiarsi.**

### **NOTA:** \_\_\_\_\_

Questa moto d'acqua è dotata di un sistema automatico di drenaggio della sentina che asporta l'acqua dal vano motore durante la



marcia. Tuttavia vi resterà sempre dell'acqua residua.

- (4) Mettere la moto d'acqua in posizione orizzontale.
- (5) Eseguire il lavaggio dell'impianto di raffreddamento per prevenire gli intasamenti provocati dal sale, dalla sabbia o dallo sporco. (Vedere pagine 52 per le procedure di lavaggio.)
- (6) Scaricare l'acqua residua dall'impianto di scarico stringendo e rilasciando alternativamente la leva dell'acceleratore per 10–15 secondi con il motore in funzione.

HCJ00561

## **ATTENZIONE:**

**Non fare funzionare il motore per più di 15 secondi senza mandata d'acqua, altrimenti il motore potrebbe surriscaldarsi.**

- (7) Se si intende rimessare la moto d'acqua per una settimana o più, lubrificare i componenti interni del motore per aiutare a prevenire la corrosione. (Vedere pagine 53 per le procedure di lubrificazione.)
- (8) Sciacquare il motore ed il vano motore con una piccola quantità di acqua.

HCJ00570

## **ATTENZIONE:**

**Non utilizzare un getto d'acqua ad alta pressione per risciacquare il motore o il vano motore, altrimenti il motore potrebbe danneggiarsi seriamente.**

- (9) Asciugare il motore ed il vano motore con un panno pulito (se necessario, ripetere la fase 3).
- (10) Asciugare con un panno pulito lo scafo, il piantone dello sterzo, il manubrio e l'idrogetto.
- (11) Spruzzare un inibitore della ruggine sulle parti metalliche per ridurre al minimo la corrosione.

- (12) Lasciare asciugare completamente all'aria il vano motore prima di installare il cofano.

# Istruzioni per l'uso

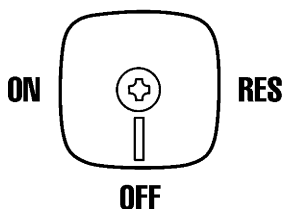
HJU33420

## Trasporto

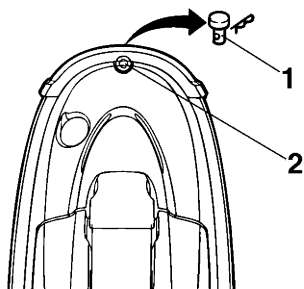
HWJ00750

### **AVVERTENZA**

Girare sempre la manopola del rubinetto del carburante su "OFF" quando si trasporta la moto d'acqua, altrimenti il carburante potrebbe fuoriuscire nel motore o nel vano motore, con conseguente pericolo d'incendio.



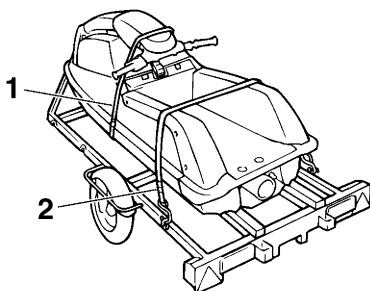
Trasportare la moto d'acqua utilizzando l'apposito carrello munito di un foro in cui si può inserire il perno e bloccarlo dopo averlo fatto passare attraverso il golfare di prua.



- 1 Perno
- 2 Golfare per cime di prua

Dopo aver fissato la prua con il perno, fissare la poppa con funi o cinghie fatte passare so-

pra la frisata. Utilizzare una fune antiurto di gomma per fissare il piantone dello sterzo.



- 1 Fune antiurto di gomma
- 2 Cinghia

HCJ00630

### **ATTENZIONE:**

- Non fare passare funi o cinghie sul piantone dello sterzo, in quanto potrebbero danneggiarlo. Inoltre, avvolgere le funi o le cinghie con panni o stracci nei punti in cui toccano la scocca della moto d'acqua per evitare di graffiarla o danneggiarla.
- Non trasportare la moto d'acqua con il piantone dello sterzo alzato, altrimenti il piantone dello sterzo potrebbe danneggiarsi.

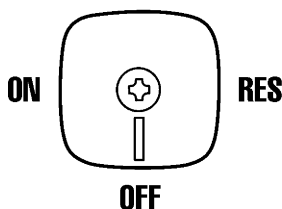
HJU33480

## Rimessaggio

HWJ00320

### **AVVERTENZA**

Girare sempre la manopola del rubinetto del carburante su “OFF” quando si rimessa la moto d’acqua, altrimenti il carburante potrebbe fuoriuscire nel motore o nel vano motore, con conseguente pericolo d’incendio.



Il rimessaggio per lunghi periodi di tempo, come ad esempio quello invernale, richiede interventi preventivi di manutenzione come garanzia contro il deterioramento. Prima del rimessaggio, si consiglia di fare revisionare la moto d’acqua da un concessionario Yamaha. In ogni caso, il proprietario può eseguire gli interventi elencati qui di seguito.

HJU33512

### **Lavaggio dell’impianto di raffreddamento**

Il lavaggio dell’impianto di raffreddamento è essenziale per prevenire gli intasamenti provocati dal sale, dalla sabbia o dallo sporco.

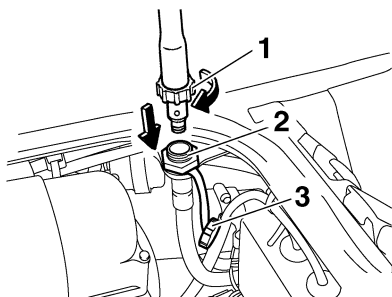
HCJ00920

### **ATTENZIONE:**

- **Non rifornire di acqua i condotti dell’acqua di raffreddamento quando il motore non è in funzione. L’acqua potrebbe ritornare nel carter attraverso la marmitta e provocare gravi danni al motore.**

- **Non tenere il motore della moto d’acqua in funzione per più di 15 secondi a terra senza mandata d’acqua, altrimenti il motore potrebbe surriscaldarsi.**

- (1) Mettere la moto d’acqua in posizione orizzontale.
- (2) Rimuovere il tappo del raccordo della manichetta di lavaggio, quindi inserire l’adattatore della manichetta nel relativo raccordo e avvitarlo finché non è collegato saldamente.



- 1 Adattatore della manichetta di lavaggio
- 2 Raccordo della manichetta di lavaggio
- 3 Tappo del raccordo della manichetta di lavaggio

- (3) Collegare l’adattatore della manichetta ad un rubinetto con un tubo flessibile.

### **NOTA:**

La manichetta non è compresa e deve essere acquistata separatamente.

- (4) Avviare il motore, quindi aprire immediatamente il rubinetto fino a quando l’acqua fuoriesce in modo continuativo dall’uscita di controllo dell’acqua di raffreddamento.
- (5) Far funzionare il motore al minimo per circa 3 minuti tenendo sotto osservazione le condizioni del motore. Se il motore si spegne durante il lavaggio, chiudere immediatamente il rubinetto dell’acqua e ripetere i punti precedenti.

# Manutenzione ed assistenza

- (6) Chiudere il rubinetto, quindi fare uscire l'acqua residua dai condotti di raffreddamento stringendo e rilasciando alternativamente la leva dell'acceleratore per 10–15 secondi.
  - (7) Spegnerne il motore.
  - (8) Rimuovere l'adattatore della manichetta e fissare il tappo.
- (2) Avviare il motore con la moto d'acqua in un ambiente ben ventilato.
  - (3) Facendo girare il motore ad un minimo accelerato, spruzzare rapidamente la quantità maggiore possibile di inibitore della ruggine attraverso il foro sul coperchio del silenziatore. Continuare a spruzzare fino a quando il motore si arresta (o al massimo per 15 secondi).

HJU33561

## Lubrificazione

HWJ00300

### **AVVERTENZA**

**Per ridurre il rischio di incendio o esplosione:**

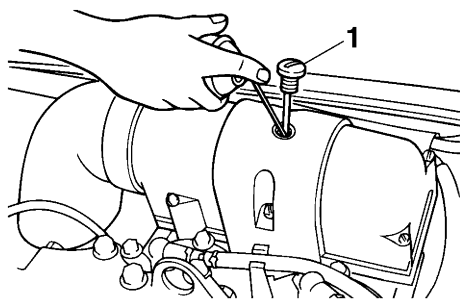
**Non versare o spruzzare mai la benzina, o qualsiasi altra sostanza diversa da un inibitore della ruggine, attraverso il foro nel coperchio del silenziatore del carburatore.**

HCJ00151

### **ATTENZIONE:**

- Ricordarsi di installare saldamente il tappo sul silenziatore dopo aver spruzzato olio nel motore, altrimenti l'acqua potrebbe penetrare nel motore e danneggiarlo.
- Non fare funzionare il motore per più di 15 secondi senza mandata d'acqua, altrimenti il motore potrebbe surriscaldarsi.

- (1) Togliere il tappo sul silenziatore.



1 Tappo sul silenziatore

- (4) Installare saldamente il tappo sul silenziatore.
- (5) Lubrificare tutti i cavi, come quello dell'acceleratore, dello starter ed i cavi dello sterzo.

### **NOTA:**

Utilizzare un ingrassatore adatto per iniettare il grasso marino nelle guaine dei cavi ed espellere qualsiasi traccia di umidità tra i cavi e le guaine.

- (6) Lubrificare le zone della moto d'acqua specificate nei "Punti di lubrificazione" a pagina 64.

HJU33640

## Impianto di alimentazione

HWJ00290

### **AVVERTENZA**

**LA BENZINA ED I SUOI VAPORI SONO ALTAMENTE INFIAMMABILI ED ESPLOSIVI!**

- Non fumare durante il rifornimento di carburante e tenersi lontano da scintille, fiamme o altre fonti di accensione.
- Spegnerne il motore prima di procedere al rifornimento di carburante.
- Effettuare il rifornimento in una zona ben ventilata con la moto d'acqua in posizione orizzontale.
- In caso di incendio durante il rifornimento, non restare in piedi o seduti sulla moto d'acqua.
- Stare attenti a non rovesciare la benzina. Se ciò succede, asciugarla immediata-

mente con stracci asciutti. Provvedere sempre ad uno smaltimento corretto degli stracci imbevuti di benzina.

- Evitare di riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Interrompere il rifornimento non appena il livello del carburante raggiunge la parte inferiore del bocchettone di riempimento. Non riempire il tubo del bocchettone, in quanto il carburante, riscaldandosi, si espande e potrebbe traboccare. Se si lascia temporaneamente la moto d'acqua con il serbatoio del carburante pieno, non lasciarla alla luce diretta del sole. Lasciarla in una zona ben ventilata in posizione orizzontale.
- Stringere saldamente il tappo del bocchettone del serbatoio carburante dopo il rifornimento.
- In caso di ingestione di benzina, di aspirazione di una forte quantità di vapori di benzina, o se la benzina entra negli occhi, richiedere immediatamente l'intervento di un medico.
- Qualora la benzina venisse in contatto con la pelle o con gli abiti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone e cambiarsi.

Lo scarico dell'impianto di alimentazione previene la formazione di depositi viscosi o di altri depositi dannosi che si creano quando la benzina resta a lungo ferma nell'impianto.

Per scaricare l'impianto di alimentazione:

- (1) Girare la manopola del rubinetto del carburante su "OFF".
- (2) Scaricare il serbatoio del carburante usando un sifone.

HJU33680

## Batteria

Se la moto d'acqua non viene utilizzata per più di un mese, rimuovere la batteria dalla

moto d'acqua e conservarla in luogo fresco e asciutto.

- (1) Scollegare prima il cavo negativo (-) della batteria e poi il cavo positivo (+) e il tubo di sfiato, quindi rimuovere la batteria dalla moto d'acqua.
- (2) Pulire la scatola della batteria utilizzando acqua dolce.
- (3) Se i morsetti della batteria sono sporchi o corrosi, pulirli con una spazzola metallica.
- (4) Caricare completamente la batteria.
- (5) Applicare il grasso marino Yamaha oppure il grasso Yamaha A sui morsetti della batteria e conservare la batteria in luogo fresco ed asciutto.
- (6) Controllare la batteria almeno ogni 2 mesi e caricarla completamente, se necessario.

HCU00100

## ATTENZIONE:

**Tenere sempre la batteria carica. Conservare una batteria scarica può causare danni permanenti alla batteria stessa.**

Per controllare le condizioni della batteria, verificare la densità del liquido o misurare la tensione su ciascun morsetto. Caricare la batteria se la tensione è inferiore a 12 Volt.

Densità del liquido (per riferimento):  
1.28 a 20 °C (68 °F)

Si consiglia di far controllare la densità del liquido e di far caricare la batteria da un concessionario Yamaha. Se si esegue la manutenzione della batteria da soli, ricordarsi di leggere e di rispettare le istruzioni fornite insieme al tester per batterie ed al caricabatteria usati.

# Manutenzione ed assistenza

---

HJU33700

## **Pulizia della moto d'acqua**

Pulire la moto d'acqua prima di rimessarla per un lungo periodo di tempo.

- (1) Lavare con acqua dolce lo scafo, il manubrio e l'idrogetto.
- (2) Sciacquare con acqua dolce il motore e la zona della sentina. Scaricare tutta l'acqua ed asciugare l'umidità residua con panni puliti ed asciutti.

HCJ00110

### **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Non utilizzare un getto d'acqua ad alta pressione per risciacquare il motore e la zona della sentina, altrimenti il motore potrebbe danneggiarsi seriamente.**

---

- (3) Spruzzare l'esterno del motore con un prodotto inibitore della ruggine e con un lubrificante.
- (4) Passare sullo scafo una cera non abrasiva.
- (5) Passare un prodotto protettivo specifico su tutti i componenti di vinile e di gomma, come le guarnizioni del vano motore.

### **NOTA:** \_\_\_\_\_

Non usare il protettivo per vinile sulla piaattforma di guida, in quanto la renderebbe scivolosa.

---

HJU33761

## **Manutenzione e regolazioni**

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche manterranno la vostra moto d'acqua nelle condizioni più sicure ed efficienti possibili. La sicurezza è un dovere del proprietario della moto d'acqua. È necessario eseguire una manutenzione adeguata per mantenere le emissioni dello scarico ed i livelli di rumorosità entro i limiti prescritti. I punti più importanti di ispezione, regolazione e lubrificazione della moto d'acqua sono illustrati nelle pagine seguenti.

Rivolgersi ad un concessionario Yamaha per ricambi originali Yamaha e per gli accessori studiati appositamente per la moto d'acqua.

Ricordarsi che la garanzia limitata non copre i guasti derivati dall'installazione di parti o accessori qualitativamente non equivalenti alle parti originali Yamaha.

**Gli interventi di manutenzione, sostituzione o riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere eseguiti da qualsiasi officina di riparazione o meccanico per motori marini con accensione a scintilla. Tuttavia, le riparazioni in garanzia devono essere eseguite presso un concessionario autorizzato Yamaha Marine.**

HWJ00310

### **! AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

- Se non diversamente specificato, ricordarsi di spegnere il motore prima di eseguire operazioni di manutenzione, altrimenti potrebbero verificarsi incidenti o lesioni provocate dall'avviamento improvviso, da parti in movimento oppure da scosse elettriche. Se il proprietario non ha dimestichezza con la manutenzione della moto d'acqua, questi lavori dovrebbero venire affidati ad un concessionario Yamaha. In caso di

# Manutenzione ed assistenza

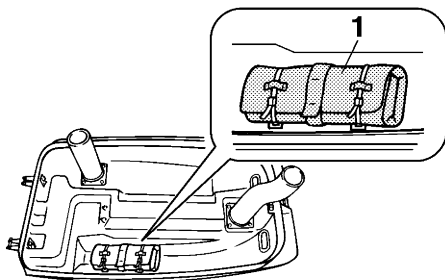
assistenza carente, i componenti potrebbero guastarsi o smettere di funzionare correttamente, con conseguente pericolo di incidenti.

- Eventuali modifiche apportate alla moto d'acqua senza l'approvazione della Yamaha possono provocare una diminuzione delle prestazioni, una rumorosità ed emissioni allo scarico eccessive oppure possono rendere insicuro l'utilizzo del mezzo. Prima di tentare di apportare eventuali modifiche, consultare un concessionario Yamaha.

HJU33780

## Manuale del proprietario/conducente e kit di utensili in dotazione

Tutte le volte che si utilizza la moto d'acqua, si consiglia di portare sempre con sé il Manuale del proprietario/conducente ed il kit di utensili in dotazione. Per comodità dell'utente, la moto d'acqua è dotata di una borsa portaoggetti per il Manuale ed il kit di utensili in dotazione.



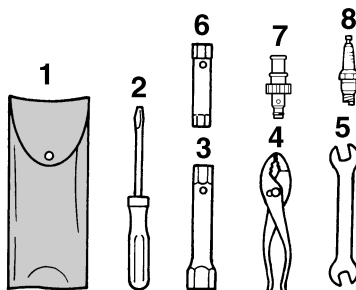
1 Borsa portaoggetti

### NOTA:

Per proteggere questi oggetti dall'acqua, sarebbe opportuno riporli in una busta impermeabile.

Le indicazioni sull'assistenza presenti in questo manuale hanno lo scopo di fornire al pro-

prietario le informazioni necessarie per l'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. Gli utensili forniti nel kit in dotazione sono sufficienti a questo scopo, tuttavia può rendersi necessaria anche una chiave dinamometrica per serrare dadi e bulloni.



- 1 Borsa porta-utensili
- 2 Cacciavite
- 3 Chiave a tubo 14/21 mm
- 4 Pinze
- 5 Chiave fissa doppia
- 6 Chiave a tubo 10/12 mm
- 7 Adattatore della manichetta di lavaggio
- 8 Candela (una compresa per ciascun cilindro)

# Manutenzione ed assistenza

HJU33820

## Tabella di manutenzione periodica

La tabella che segue fornisce direttive generali per la manutenzione preventiva. Tuttavia può rendersi necessario eseguire più frequentemente le operazioni di manutenzione, a seconda delle condizioni di utilizzo della moto d'acqua.

Il simbolo “●” indica gli interventi di manutenzione che l'utente può eseguire da solo.

Il simbolo “○” indica gli interventi che devono essere eseguiti da un concessionario Yamaha.

Voce	Operazione	Iniziale			In seguito ogni		Pagina
		10 ore	50 ore	100 ore	100 ore	200 ore	
			6 mesi	12 mesi	12 mesi	24 mesi	
<b>Candele</b>	Controllare, pulire, regolare	●	●	●	●		63
<b>Punti di lubrificazione</b>	Lubrificare			●/○	●/○		64
<b>Scatola del cuscinetto</b>	Lubrificare	○		●	●		64
<b>Impianto di alimentazione</b>	Controllare			○	○		59
<b>Filtro del carburante</b>	Controllare, pulire, sostituire	●/○				●/○	59
<b>Serbatoio del carburante</b>	Controllare, pulire					●/○	59
<b>Carburatore</b>	Controllare, regolare	○		○	○		67
<b>Velocità di traino</b>	Controllare, regolare			●	●		67
<b>Albero farfalle del carburatore</b>	Controllare			○	○		—
<b>Condotti acqua di raffreddamento</b>	Lavare	●*					52
<b>Filtro di sentina</b>	Pulire			○	○		—
<b>Girante</b>	Controllare			○	○		—
<b>Angolazione dell'ugello direzionale</b>	Controllare, regolare			●/○	●/○		60
<b>Albero di rotazione del manubrio</b>	Controllare	○		○	○		—
<b>Attrito dello sterzo</b>	Controllare, regolare	●		●	●		60
<b>Cavo acceleratore</b>	Controllare, regolare	○		●	●		62
<b>Cavo comando starter</b>	Controllare, regolare			●	●		65
<b>Batteria</b>	Controllare, caricare			●/○	●/○		66
<b>Giunto elastico</b>	Controllare					○	—



# Manutenzione ed assistenza

Voce	Operazione	Iniziale			In seguito ogni		Pagina
		10 ore	50 ore	100 ore	100 ore	200 ore	
			6 mesi	12 mesi	12 mesi	24 mesi	
<b>Attacco del motore</b>	Controllare					○	—
<b>Dadi e bulloni</b>	Controllare	○		○	○		—

\* Questa operazione deve essere effettuata dopo ogni utilizzo.

# Manutenzione ed assistenza

HJU34201

## Controllo dell'impianto di alimentazione

HWJ00370

### **AVVERTENZA**

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Il mancato controllo e riparazione di perdite di carburante può provocare incendi o esplosioni. Incendi o esplosioni possono provocare lesioni gravi o decessi. Spegnerne il motore. Non fumare. Evitare di versare la benzina.

Controllare che non ci siano perdite, fessurazioni o anomalie nell'impianto di alimentazione. Se si riscontrano problemi, eseguire le riparazioni o le sostituzioni che si rendessero necessarie. Se occorre una riparazione, consultare un concessionario Yamaha.

#### Controllare:

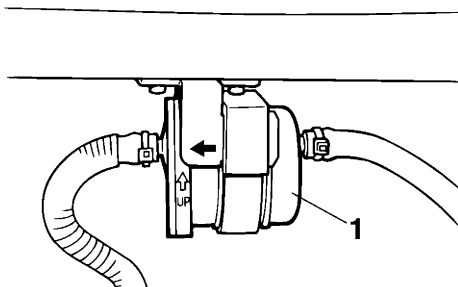
- Perdite nel carburatore.
- Danneggiamenti al tappo di rifornimento del serbatoio del carburante e alla sua guarnizione.
- Presenza di acqua o sporco nel serbatoio del carburante.
- Danneggiamenti, fessurazioni o perdite nel serbatoio del carburante.
- Danneggiamenti, fessurazioni o perdite ai giunti e ai tubi flessibili del carburante.
- Perdite nel filtro carburante.
- Perdite nel rubinetto del carburante.
- Perdite nella valvola di intercettazione sul tubo di sfiato.

HJU34220

#### Filtro del carburante

Questa moto d'acqua è dotata di un filtro del carburante in un sol pezzo, monouso. Sostituire il filtro del carburante dopo le prime 10 ore o il primo mese di funzionamento e successivamente ogni 200 ore o 24 mesi, oppure se si trova acqua nel filtro. Se necessario, fare so-

stituire il filtro del carburante da un concessionario Yamaha.



1 Filtro del carburante

HWJ00360

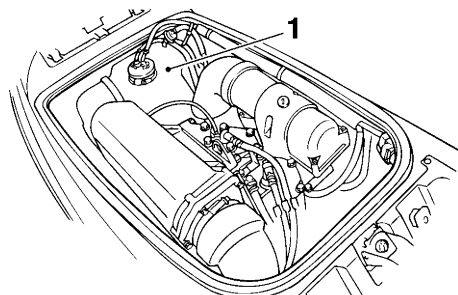
### **AVVERTENZA**

**Non tentare di sostituire il filtro del carburante da soli. Se non viene installato correttamente, il filtro del carburante può perdere benzina, con il rischio di provocare incendi o esplosioni. Se necessario, fare sostituire il filtro del carburante da un concessionario Yamaha.**

HJU34230

#### Serbatoio del carburante

Verificare che nel serbatoio del carburante non ci siano perdite o acqua. Se si constata la presenza di acqua nell'impianto di alimentazione, o se occorre pulire il serbatoio del carburante, fare eseguire i dovuti interventi di assistenza da un concessionario Yamaha.



1 Serbatoio del carburante

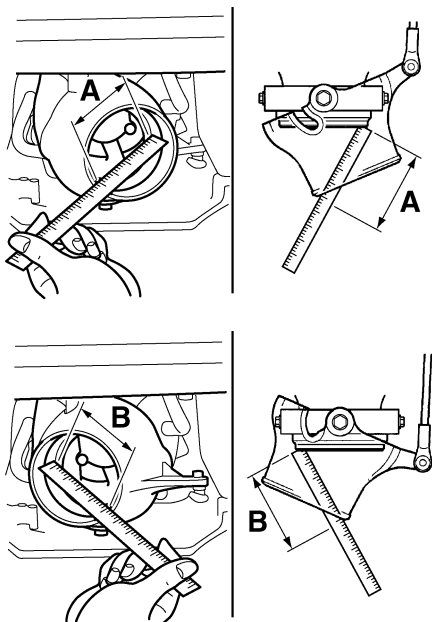
HJU34321

## Controllo dell'angolazione dell'ugello direzionale

Verificare che il manubrio e l'ugello direzionale si muovano agevolmente.

Girare il manubrio fino al fine corsa destro e sinistro e verificare se la differenza di distanza A e B tra l'ugello direzionale e l'ugello rientri nei limiti prescritti.

Differenza di A e B:  
massimo 5 mm (0.20 in)



Se lo sterzo è duro o registrato in modo non corretto, incaricare un concessionario Yamaha dei dovuti interventi di assistenza.

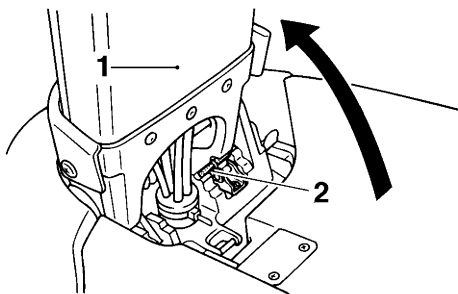
HJU34331

## Regolazione dell'attrito dello sterzo

Si può regolare l'attrito dello sterzo in funzione delle preferenze del conducente.

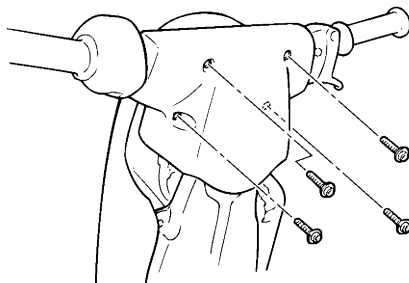
Per regolare l'attrito:

- (1) Alzare il piantone dello sterzo e supportarlo con il perno di fermo.

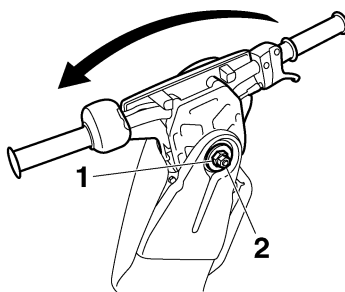


- 1 Piantone dello sterzo
- 2 Perno di fermo

- (2) Rimuovere le quattro viti e poi togliere il coprimanubrio.



- (3) Girare il manubrio in modo che la manopola sinistra del manubrio sia rivolta verso il basso.



- 1 Dado di registro
- 2 Controdado

# Manutenzione ed assistenza

- (4) Allentare il controdado.
- (5) Serrare o allentare il dado di registro fino a ottenere l'attrito desiderato.
- (6) Bloccare il dado di registro con una chiave mentre si stringe il controdado con un'altra chiave.

Coppia di serraggio:  
29.0 Nm (21.4 ft-lb) (2.96 kgf-m)

- (7) Installare il coprimanubrio e le quattro viti.

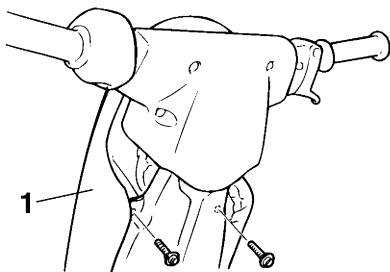
HJU31282

## Regolazione dell'angolazione dell'ugello direzionale

Si può regolare l'angolazione dell'ugello direzionale in funzione delle preferenze del conducente in conformità alla seguente procedura.

Per selezionare la posizione del perno di rotazione del cavo dello sterzo:

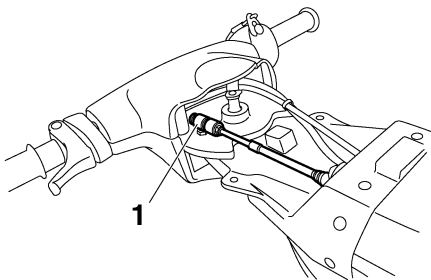
- (1) Togliere le due viti, e poi togliere la copertura del piantone dello sterzo.



1 Copertura del piantone dello sterzo

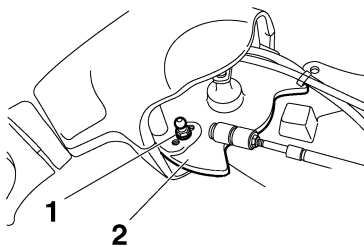
- (2) Tirare indietro la boccola esterna del giunto del cavo dello sterzo, e poi scolle-

gare il giunto dal perno di rotazione del cavo dello sterzo.



1 Giunto del cavo dello sterzo

- (3) Togliere il perno di rotazione del cavo dello sterzo.



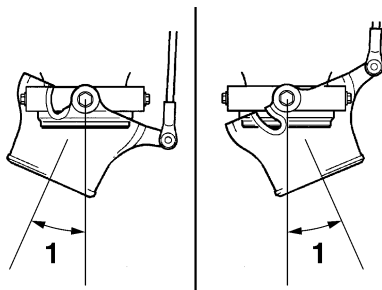
1 Perno di rotazione del cavo dello sterzo

2 Piantone sterzo

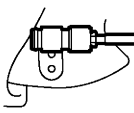
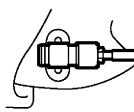
- (4) Selezionare l'angolazione dell'ugello, installare il perno di rotazione del cavo dello sterzo con la rosetta di sicurezza nella posizione desiderata (P1 o P2) sul pian-

# Manutenzione ed assistenza

tone sterzo, quindi serrarlo secondo la coppia specificata.



1 Angolazioni dell'ugello

1	2
14.4°	 P1
17.3°	 P2

1 Angolazioni dell'ugello

2 Posizioni del perno di rotazione del cavo dello sterzo

Posizione standard del perno di rotazione del cavo dello sterzo:  
P2

## NOTA:

Non installare il perno di rotazione del cavo dello sterzo nel foro più esterno nel piantone sterzo.

Coppia di serraggio:  
Perno di rotazione del cavo dello sterzo:  
5.4 Nm (4.0 ft-lb) (0.55 kgf-m)

- (5) Collegare il giunto del cavo dello sterzo al perno di rotazione del cavo dello sterzo.
- (6) Installare la copertura del piantone dello sterzo, e poi installare le due viti.

HJU34361

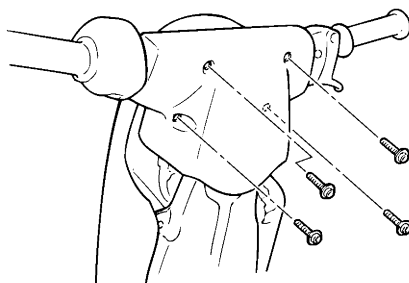
## Controllo e regolazione del cavo dell'acceleratore

Controllare che il cavo dell'acceleratore ritorni agevolmente nella posizione iniziale e che il gioco delle leva dell'acceleratore rientri nei limiti prescritti.

Stringere e rilasciare la leva dell'acceleratore. Se la leva non torna agevolmente nella posizione iniziale, incaricare un concessionario Yamaha dei dovuti interventi di assistenza.

Se non si riesce ad ottenere il gioco della leva dell'acceleratore secondo specifica come descritto di seguito, fare eseguire la regolazione da un concessionario Yamaha.

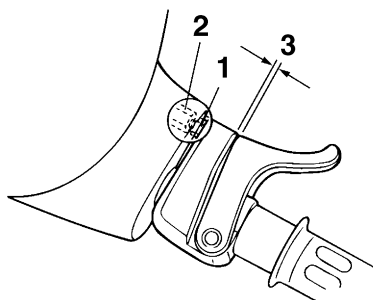
- (1) Rimuovere le quattro viti e poi togliere il coprimanubrio.



- (2) Allentare il controdado.

# Manutenzione ed assistenza

- (3) Regolare il gioco agendo sul registro.



- 1 Controdado
- 2 Registro
- 3 Gioco della leva dell'acceleratore

Gioco della leva dell'acceleratore:  
7.0–10.0 mm (0.28–0.39 in)

- (4) Bloccare il registro con una chiave mentre si stringe il controdado con un'altra chiave.
- (5) Installare il coprimanubrio e le quattro viti.

HJU34371

## Pulizia e regolazione delle candele

HWJ00350

### **AVVERTENZA**

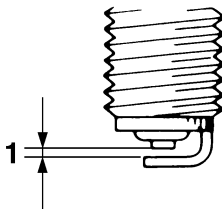
**Prestare attenzione a non danneggiare l'isolatore quando si rimuove o si installa una candela. Se danneggiato, l'isolatore potrebbe lasciare fuoriuscire scintille con il rischio di esplosioni o di incendi.**

La candela è un componente importante del motore ed è facile da ispezionare. Le condizioni della candela possono fornire indicazioni sulle condizioni del motore. Per esempio, se la porcellana dell'elettrodo centrale è molto chiara, questo potrebbe indicare un eccesso di aria o un problema di carburazione in quel cilindro. Non tentare di diagnosticare il problema da soli. Fare controllare la moto d'acqua da un concessionario Yamaha.

Togliere ed ispezionare la candela periodicamente; il calore ed i depositi potrebbero provocare lentamente la rottura e l'erosione della candela. Se l'erosione dell'elettrodo diventa eccessiva, o se i depositi carboniosi o di altro genere sono eccessivi, sostituire la candela con un'altra secondo specifica.

Candela secondo specifica:  
BR7HS

Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro. Sostituire le candele o regolare la distanza in base alla specifica, se necessario.



- 1 Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Per installare una candela:

- (1) Pulire la superficie della guarnizione.
- (2) Eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
- (3) Installare la candela, e poi serrarla alla coppia secondo specifica.

Coppia di serraggio della candela:  
25.0 Nm (18.4 ft-lb) (2.55 kgf-m)

- (4) Installare il cappuccio della candela.

## NOTA:

- Eliminare con un panno ogni traccia di acqua sulla candela o all'interno del cappuccio prima di installare il cappuccio della candela. Premere il cappuccio della candela finché è saldamente installato.
- Se non si dispone di una chiave dinamometrica quando si installa una candela nuova, per stimare con buona approssimazione la correttezza della coppia di serraggio, avvitarla prima la candela con le dita e poi stringerla ancora di 1/4 – 1/2 giro con la chiave per candele del kit attrezzi in dotazione. Fare serrare la candela alla coppia corretta con una chiave dinamometrica il più presto possibile.

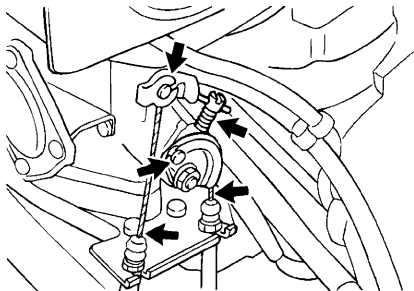
HJU34400

## Punti di lubrificazione

Per consentire l'agevole scorrimento e rotazione dei componenti, lubrificarli con grasso resistente all'acqua.

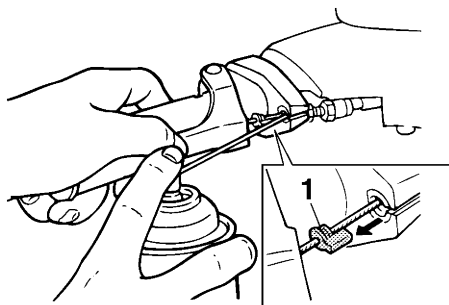
Grasso resistente all'acqua consigliato:  
Grasso Yamaha Marine/Grasso Yamaha A

- Cavo dell'acceleratore (lato carburatore)
- Cavo di comando starter (lato carburatore)



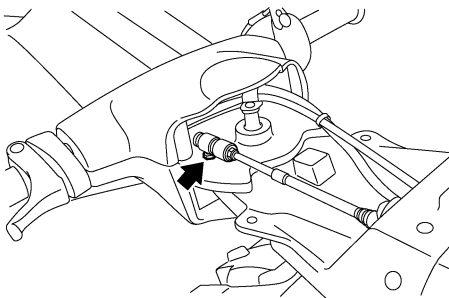
- Cavo dell'acceleratore (lato manubrio)  
Premere la leva dell'acceleratore e rimuovere la guarnizione. Spruzzare un inibitore

della ruggine nella guaina del cavo. Rimontare saldamente la guarnizione.



### 1 Guarnizione

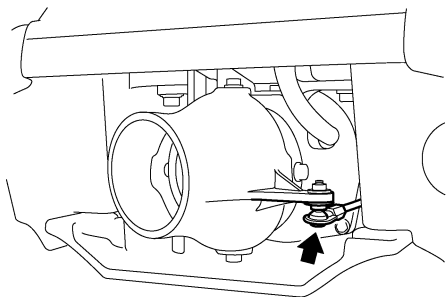
- Giunto a sfera del cavo dello sterzo (lato manubrio)
- Cavo interno del cavo dello sterzo (lato manubrio)
  - (1) Per accedere al cavo dello sterzo ed al giunto a sfera, togliere la copertura sterzo togliendo i due bulloni.
  - (2) Ingrassare i giunti a sfera del cavo dello sterzo, sia sul lato manubrio del cavo sia sul lato dell'ugello direzionale.
  - (3) Estendere il cavo interno dello sterzo e poi applicare uno strato sottile di grasso sulle estremità del cavo interno lato manubrio e lato ugello direzionale.



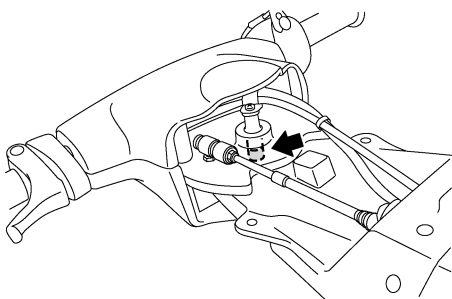
- Giunto a sfera del cavo dello sterzo (lato ugello direzionale)

# Manutenzione ed assistenza

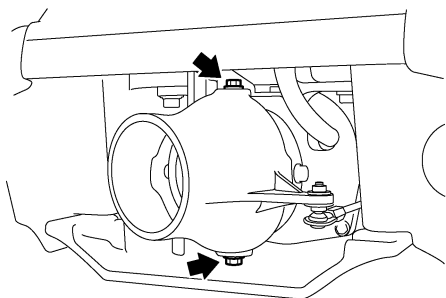
- Cavo interno del cavo dello sterzo (lato ugello direzionale)



- Perno di rotazione del manubrio  
La lubrificazione del perno di rotazione del manubrio richiede il disassemblaggio dei componenti dello sterzo. Fare lubrificare il perno di rotazione del manubrio da un concessionario Yamaha.



- Bulloni del perno di rotazione dell'idrogetto (collarini)

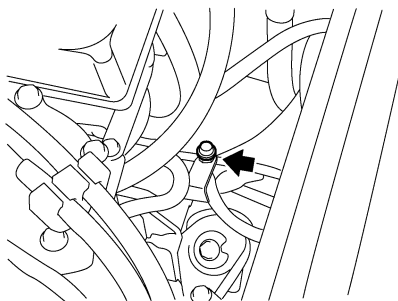


- Scatola del cuscinetto  
Utilizzando un ingrassatore a pressione, riempire la scatola del cuscinetto con grasso resistente all'acqua attraverso il nipplo di ingrassaggio.

Quantità di grasso:

Prime 10 ore o primo mese:  
20.0–22.0 cm<sup>3</sup> (0.68–0.74 US oz)  
(0.71–0.78 Imp.oz)

Ogni 100 ore o 12 mesi:  
3.0–5.0 cm<sup>3</sup> (0.10–0.17 US oz)  
(0.11–0.18 Imp.oz)



HJU34440

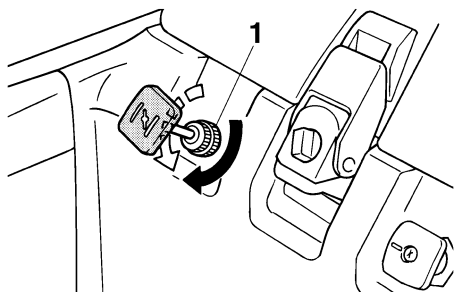
## Regolazione del cavo di comando starter

Verificare che il cavo di comando starter sia regolato correttamente.

- (1) Tirare il pomello dello starter fino a quando si arresta, e poi rilasciarlo. Il pomello non dovrebbe spostarsi.
- (2) Se il pomello rientra, stringere il dado di registro del pomello leggermente. Se il



movimento del pomello è difficoltoso, allentare leggermente il dado di registro.



1 Dado di registro del pomello dello starter

HJU34451

## Controllo della batteria

Controllare il livello del liquido della batteria e controllare che i cavi negativo (-) e positivo (+) siano collegati saldamente.

HWJ00790

## **AVVERTENZA**

**Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto provoca ustioni gravi, ecc. Contiene acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o il vestiario.**

### Antidoti

**Contatto esterno: Sciacquare con acqua.**

**Ingestione: Bere grandi quantità d'acqua o di latte, seguite da latte di magnesia, uovo sbattuto o olio vegetale. Fare intervenire immediatamente un medico.**

**Occhi: Sciacquare con acqua per 15 minuti e far intervenire immediatamente un medico.**

**Le batterie generano gas esplosivi. Tenere lontane scintille, fiamme, sigarette ecc. Se si utilizza o si carica la batteria in ambienti chiusi, accertarsi che siano ben ventilati. Portare sempre occhiali protettivi quando si lavora nelle vicinanze di batterie.**

**TENERE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

HCJ00230

## **ATTENZIONE:**

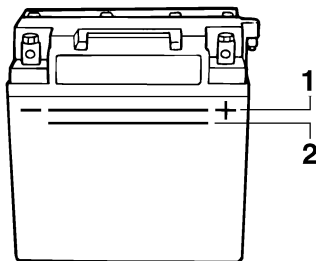
- **Stare attenti a non appoggiare la batteria di lato.**
- **Ricordarsi di togliere la batteria dal suo vano quando si rabbocca il liquido o si carica la batteria.**

Per togliere la batteria:

Scollegare prima il cavo negativo (-) della batteria e poi il cavo positivo (+) e il tubo di sfiato, quindi rimuovere la batteria dalla moto d'acqua.

Per rabboccare il liquido della batteria:

- (1) Accertarsi che il livello del liquido si trovi tra il riferimento di livello massimo e quello di livello minimo.



- 1 Riferimento di livello massimo
- 2 Riferimento di livello minimo

- (2) Se il livello del liquido è basso, aggiungere acqua distillata fino al raggiungimento del livello prescritto.

HCJ00240

## **ATTENZIONE:**

**La normale acqua del rubinetto contiene minerali nocivi per la batteria. Quindi, per i rabbocchi della batteria usare soltanto acqua distillata.**

# Manutenzione ed assistenza

Per ricaricare la batteria:

HCJ00250

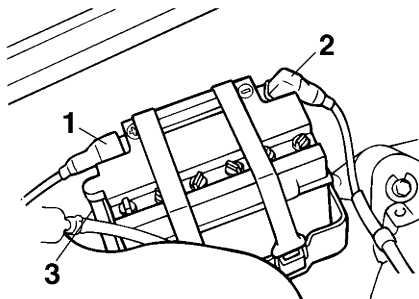
## ATTENZIONE:

**Non tentare di caricare la batteria in fretta. Questo potrebbe ridurre la durata della batteria.**

Si consiglia di fare caricare la batteria da un concessionario Yamaha. Se si carica la batteria da soli, ricordarsi di leggere e di rispettare le istruzioni fornite insieme al tester per batterie ed al caricabatteria usati.

Per installare la batteria:

- (1) Mettere la batteria nel suo vano e connettere i cavi ai terminali della batteria.
- (2) Collegare il tubo di sfiato della batteria.
- (3) Assicurare la batteria nella sua sede.



- 1 Morsetto positivo (+) della batteria: cavo rosso
- 2 Morsetto negativo (-) della batteria: cavo nero
- 3 Tubo di sfiato

HWJ00400

## AVVERTENZA

**Ricordarsi di collegare il tubo di sfiato alla batteria. Potrebbero verificarsi incendi o esplosioni se il tubo di sfiato è danneggiato, ostruito o non connesso correttamente.**

HCJ00260

## ATTENZIONE:

**Dopo l'installazione, assicurarsi che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti.**

HJU34460

## Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte vitale del motore e richiede una messa a punto molto sofisticata. Sarebbe meglio affidare la maggior parte degli interventi di messa a punto ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie per eseguirle. Tuttavia il conducente può regolare la velocità di traino nell'ambito delle normali procedure di manutenzione.

HCJ00170

## ATTENZIONE:

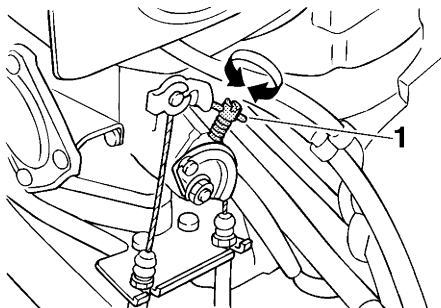
**La messa a punto del carburatore viene eseguita nello stabilimento Yamaha, dopo molte prove. Se la messa a punto viene alterata da persone che non possiedono le dovute nozioni tecniche, la conseguenza può essere un rendimento scarso oppure il danneggiamento del motore.**

HJU34470

## Regolazione della velocità di traino

- (1) Mettere il mezzo in acqua.
- (2) Avviare il motore e farlo scaldare per 1 o 2 minuti.
- (3) Utilizzando un contagiri diagnostico, girare la vite di arresto della farfalla per regolare il regime di rotazione del motore secondo specifica. Girare la vite di arresto della farfalla in senso orario per aumentare il regime di rotazione del motore

o in senso antiorario per ridurre il regime di rotazione del motore.



1 Vite di arresto della farfalla

Velocità di traino:  
1300 ±50 giri/min

# Dati tecnici

---

HJU34542

## Dati tecnici

### Capacità della moto d'acqua:

Numero massimo di persone a bordo:

1 persona

### Dimensioni:

Lunghezza:

2240 mm (88.2 in)

Larghezza:

680 mm (26.8 in)

Altezza:

660 mm (26.0 in)

Peso a secco:

139 kg (306 lb)

### Prestazioni:

Potenza massima (secondo ISO 8665/SAE

J1228):

48.50 kW a 6250 giri/min.

Consumo massimo di carburante:

29.0 L/h (7.7 US gal/h) (6.4 Imp.gal/h)

Autonomia a tutto gas:

0.62 ora

Velocità di traino:

1300 ±50 giri/min

### Motore:

Tipo di motore:

2 tempi

Numero di cilindri:

2

Cilindrata:

701 cm<sup>3</sup>

Alesaggio e corsa:

81.0 × 68.0 mm (3.19 × 2.68 in)

Rapporto di compressione:

7.2 : 1

Impianto di lubrificazione:

Carburante e olio premiscelati

Impianto di raffreddamento:

Acqua

Sistema di avviamento:

Elettrico

Sistema di accensione:

C.D.I.

Candela:

BR7HS

Distanza tra gli elettrodi:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Capacità della batteria:

12 V, 19.0 Ah

Sistema di carica:

Magnete-volano

### Sistema di trasmissione:

Sistema di propulsione:

Idrogetto

Tipo di idrogetto:

Flusso assiale, monostadio

Senso rotazione girante:

In senso antiorario

Angolazione dell'ugello direzionale:

P1: 14.4+14.4°

P2: 17.3+17.3°

### Carburante ed olio:

Carburante consigliato:

Benzina normale senza piombo

Numero di ottano minimo (PON):

86

Numero di ottano minimo (RON):

90

Olio motore consigliato:

Olio per motori fuoribordo YAMALUBE 2-W o TC-W3 o equivalente

Rapporto di miscelazione carburante

(carburante : olio):

50 :1

Capacità totale del serbatoio del carburante:

18 L (4.8 US gal) (4.0 Imp.gal)

Capacità riserva del serbatoio del carburante:

5.5 L (1.5 US gal) (1.2 Imp.gal)

HJU34560

## Individuazione dei guasti

In caso di problemi con la moto d'acqua, consultare il presente capitolo per individuare la possibile causa.

Se questo si rivelasse impossibile, o se la procedura di sostituzione o di riparazione non fosse descritta in questo Manuale del proprietario/conducente, incaricare un concessionario Yamaha dei dovuti interventi di assistenza.

HJU34570

### Tabella di individuazione guasti

GUASTO	POSSIBILE CAUSA		RIMEDIO	PAGINA
<b>Il motore non si avvia (il motorino di avviamento non gira)</b>	Interruttore di spegnimento di emergenza del motore	Forcella non inserita	Inserire la forcella	21
	Fusibile	Bruciato	Sostituire il fusibile e controllare il cablaggio	75
	Batteria	Scarica	Ricaricare	66
		Collegamenti dei morsetti allentati	Stringere a seconda della necessità	66
		Morsetti corrosi	Pulire	54
Motorino di avviamento	Guasto	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	—	
<b>Il motore non si avvia (il motorino di avviamento gira)</b>	Rubinetto del carburante	Girato su "OFF"	Girare la manopola del rubinetto del carburante su "ON"	20
	Carburante	Esaurito	Rifornire prima possibile	28
		Vecchio o contaminato	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	59
	Serbatoio del carburante	Presenza di acqua o di sporco	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	59
	Candela	Sporca o difettosa	Pulire o sostituire	63
	Cappuccio della candela	Non collegato o allentato	Collegare correttamente	63
	Carter	Riempito d'acqua	Fare girare il motore con la candela smontata fino a quando è pulito	76
	Filtro del carburante	Intasato o pieno d'acqua	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	59
	Starter	Il pomello rientra autonomamente	Stringere il dado di registro del pomello	65

# Risoluzione dei guasti

GUASTO	POSSIBILE CAUSA		RIMEDIO	PAGINA
Il motore gira in modo irregolare o si spegne	Carburante	Esaurito	Rifornire prima possibile	28
		Vecchio o contaminato	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	59
		Troppo olio nella miscela	Correggere il rapporto di miscelazione benzina:olio a 50:1	28
	Starter	Il pomello è stato lasciato estratto	Premerlo completamente	22
	Filtro del carburante	Intasato o pieno d'acqua	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	59
	Serbatoio del carburante	Presenza di acqua o di sporco	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	59
	Candela	Sporca o difettosa	Sostituire	63
		Grado termico errato	Sostituire	63
		Distanza elettrodi errata	Regolare	63
	Cappuccio della candela	Allentato	Collegare correttamente	63
		Fessurato, con strappi o danneggiato	Sostituire	—
	Cablaggio elettrico	Collegamenti elettrici allentati	Serrare o collegare correttamente	—
	Carburatore	Regolazione errata del minimo	Regolare il minimo	67
Intasato		Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	67	

# Risoluzione dei guasti

<b>GUASTO</b>	<b>POSSIBILE CAUSA</b>		<b>RIMEDIO</b>	<b>PAGINA</b>
<b>La moto d'acqua rallenta o perde potenza</b>	Cavitazione	Presa d'acqua dell'idrogetto intasata	Pulire	73
		Girante danneggiata o usurata	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	73
	Surriscaldamento del motore	Presa d'acqua dell'idrogetto intasata	Pulire	73
	Filtro del carburante	Intasato	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	59
	Candela	Sporca o difettosa	Sostituire	63
		Grado termico errato	Sostituire	63
		Distanza elettrodi errata	Regolare	63
	Cappucci delle candele	Allentato	Collegare correttamente	63
	Carburante	Vecchio o contaminato	Incaricare dell'assistenza un concessionario Yamaha	59

# Risoluzione dei guasti

HJU34620

## Procedure di emergenza

HJU34630

### Pulizia della presa d'acqua dell'idrogetto e della girante

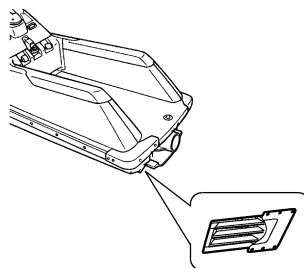
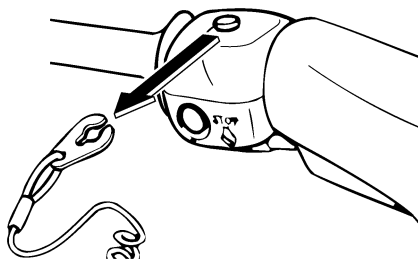
Se alghe o detriti restano impigliati nella presa d'acqua dell'idrogetto o nella girante, può verificarsi il fenomeno della cavitazione, che provoca la diminuzione della spinta dell'idrogetto anche aumentando il regime motore. Se non si risolve il problema, il motore si surriscalda e potrebbe gripparsi. Se la presa d'acqua dell'idrogetto o la girante sono intasati da alghe o detriti, ritornare a riva e controllare entrambi. Spegnerne sempre il motore prima di tirare a secco la moto d'acqua.

HWJ00780

### **AVVERTENZA**

Prima di tentare di rimuovere alghe o detriti dalla presa d'acqua dell'idrogetto o dalla girante, spegnere il motore e rimuovere la forcella dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore. Il contatto con le

parti rotanti dell'idrogetto potrebbe provocare lesioni gravi o il decesso.

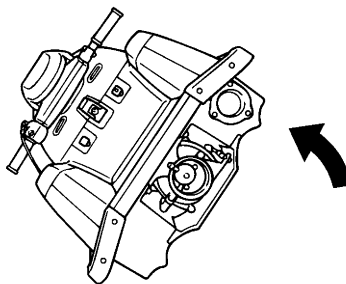


HCJ00650

### **ATTENZIONE:**

Se alghe o detriti restano impigliati nella presa d'acqua dell'idrogetto, non utilizzare la moto d'acqua a velocità superiori a quella di traino prima di averli rimossi.

- (1) Girare la moto d'acqua su un lato come illustrato in figura.





HCJ00660

## ATTENZIONE:

- Posizionare un panno pulito o un'altra protezione adatta sotto la moto d'acqua per proteggerla da eventuali abrasioni o graffi.
- Girare sempre la moto d'acqua sul lato sinistro.
- Quando si gira la moto d'acqua su un lato, sostenere la prua in modo da impedire che il manubrio si pieghi o si danneggi.

- (2) Rimuovere le alghe o i detriti dall'albero di trasmissione, dalla girante, dalla sede della pompa e dall'ugello direzionale. Se la rimozione dovesse risultare difficoltosa, consultare il concessionario Yamaha di fiducia.

HCJ00670

## ATTENZIONE:

**Evitare di utilizzare la moto d'acqua in acque caratterizzate da un'elevata presenza di alghe. Qualora fosse inevitabile attraversare una zona coperta da alghe, far funzionare il motore alternativamente a mezzo gas ed a tutto gas. Le alghe tendono ad accumularsi maggiormente a velocità costante ed a velocità di traino. Se le alghe ostruiscono la presa d'acqua dell'idrogetto o la girante e provocano cavitazione, seguire la procedura di pulizia precedentemente illustrata.**

HJU34640

**Avviamento in caso di batteria scarica**  
Se la batteria della moto d'acqua si è scaricata, si può avviare il motore con una batteria da 12 Volt e cavi di emergenza.

HWJ00790



## AVVERTENZA

**Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto provoca ustioni gravi, ecc.**

**Contiene acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o il vestiario.**

**Antidoti**

**Contatto esterno:** Sciacquare con acqua.  
**Ingestione:** Bere grandi quantità d'acqua o di latte, seguite da latte di magnesia, uovo sbattuto o olio vegetale. Fare intervenire immediatamente un medico.

**Occhi:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e far intervenire immediatamente un medico.

**Le batterie generano gas esplosivi. Tenere lontane scintille, fiamme, sigarette ecc. Se si utilizza o si carica la batteria in ambienti chiusi, accertarsi che siano ben ventilati. Portare sempre occhiali protettivi quando si lavora nelle vicinanze di batterie.**

**TENERE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

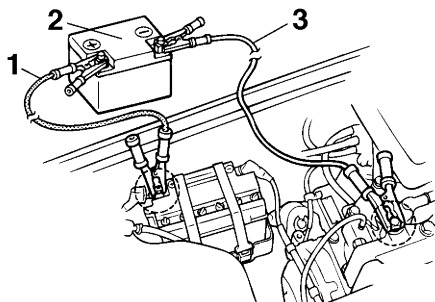
HJU34651

**Collegamento dei cavi di emergenza**

- (1) Collegare il cavo di emergenza positivo (+) ai morsetti positivi (+) di entrambe le batterie.
- (2) Collegare una estremità del cavo di emergenza negativo (-) al morsetto negativo (-) della batteria esterna.

# Risoluzione dei guasti

- (3) Collegare l'altra estremità del cavo d'emergenza negativo (-) ad un bullone non verniciato sulla testata.



- 1 Cavo di emergenza positivo (+)  
2 Batteria esterna  
3 Cavo di emergenza negativo (-)

HCJ00680

## ATTENZIONE:

**Non collegare l'estremità del cavo di emergenza negativo (-) al morsetto negativo (-) della batteria della moto d'acqua! Verificare la saldezza e la correttezza di tutti i collegamenti prima di tentare di avviare il motore. Eventuali collegamenti errati possono danneggiare l'impianto elettrico.**

- (4) Avviare il motore e poi scollegare i cavi invertendo le fasi della procedura sopra descritta.

HCJ00480

## ATTENZIONE:

- Non premere mai l'interruttore di avviamento mentre il motore è in funzione.
- Non azionare l'interruttore di avviamento per più di 5 secondi, altrimenti la batteria si scarica ed il motore non si avvia. Inoltre, si può danneggiare il motorino di avviamento. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere 15 secondi e poi riprovare.

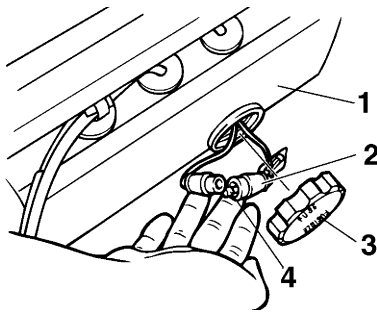
HJU34670

## Sostituzione del fusibile

Il fusibile si trova nella scatola dell'impianto elettrico.

Per sostituire il fusibile:

- (1) Togliere il cappuccio, e poi estrarre il cavo rosso per togliere il portafusibile dalla scatola dell'impianto elettrico.
- (2) Aprire il portafusibile e sostituire il fusibile con uno del corretto amperaggio.



- 1 Scatola dell'impianto elettrico  
2 Portafusibile  
3 Tappo  
4 Fusibile

Amperaggio del fusibile:  
10 A

HWJ00800

## AVVERTENZA

**Non usare fusibili con amperaggio superiore a quello raccomandato. L'installazione di un fusibile con amperaggio errato può provocare danni di vasta portata all'impianto elettrico e anche incendi.**

HJU34701

## Rimorchio della moto d'acqua

Se il mezzo smette di funzionare in acqua, è possibile rimorchiarlo a riva.

Se in caso di emergenza si deve rimorchiare la moto d'acqua usando una cima, il conducente deve guidare la moto d'acqua reggendosi al manubrio e supportando il peso del

# Risoluzione dei guasti

proprio corpo sulla pedana di guida. Questo aiuterà a tenere la prua del mezzo fuori dall'acqua.

HWJ00810

## **AVVERTENZA**

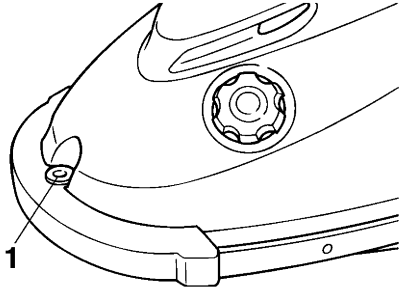
- Rimorchiare la moto d'acqua soltanto in casi di emergenza.
- La cima di rimorchio deve essere lunga abbastanza da impedire la collisione della moto d'acqua con l'imbarcazione che la rimorchia in caso di riduzione della velocità di rimorchio. Secondo una buona regola empirica, la lunghezza della cima utilizzata per il rimorchio deve essere di tre volte la somma delle lunghezze dell'imbarcazione che rimorchia e della moto d'acqua.
- Il conducente dell'imbarcazione che rimorchia deve mantenere la velocità al minimo ed evitare il traffico o gli ostacoli che potrebbero costituire un pericolo per il conducente della moto d'acqua.

HCJ00710

## **ATTENZIONE:**

- Rimorchiare la moto d'acqua a 5 miglia/h (8 km/h) o meno, altrimenti se viene rimorchiata troppo velocemente, l'acqua può penetrare nel motore attraverso i passaggi dello scarico oppure attraverso l'aspirazione dell'aria ed allagare il vano motore.
- Trainare la moto d'acqua usando soltanto il foro della fune di prua.

- Durante il rimorchio si deve tenere la prua fuori dall'acqua per impedire la penetrazione dell'acqua nel vano motore.



1 Golfare per cime di prua

HJU34730

## **Moto d'acqua sommersa**

Se la moto d'acqua è sommersa, oppure piena d'acqua, seguire la procedura illustrata di seguito e consultare un concessionario Yamaha al più presto possibile. Il mancato rispetto di queste regole potrebbe causare gravi danni al motore!

In una condizione di emergenza:

- (1) Portare a riva la moto d'acqua e togliere il cofano. Girare la moto d'acqua di quanto basta a scaricare l'acqua dal vano motore.

HCJ00700

## **ATTENZIONE:**

Se si gira la moto d'acqua sul lato dopo aver tolto il cofano, c'è il rischio di danneggiare il piantone dello sterzo. Usare due persone per garantire un sostegno sufficiente a non danneggiare il piantone dello sterzo.

- (2) Raddrizzare nuovamente la moto d'acqua.
- (3) Girare la manopola del rubinetto del carburante su "OFF".
- (4) Togliere le candele ed asciugarle con un panno.

## Risoluzione dei guasti

---

- (5) Senza rimontare le candele, far girare il motore fino a quando non si è scaricata tutta l'acqua contenuta nei cilindri.
- (6) Installare le candele ed il cofano.
- (7) Girare la manopola del rubinetto del carburante su "ON".
- (8) Mettere il mezzo in acqua e poi far funzionare il motore per almeno 10 minuti. Se il motore non si avvia, ripetere le fasi 3–8.
- (9) Spegnerne il motore.
- (10) Girare la manopola del rubinetto del carburante su "OFF", togliere il tappo sul silenziatore e poi spruzzare un prodotto inibitore della ruggine nel carburatore mentre si fa girare il motore.
- (11) Fare controllare la moto d'acqua da un concessionario Yamaha al più presto possibile.

2 tempi, olio per motori.....	27	<b>F</b>	Filtro del carburante .....	59
<b>A</b>			Fusibile, sostituzione .....	75
Acceleratore, controllo e regolazione		<b>G</b>		
cavo .....	62	Golfare per cime di poppa .....	24	
Acceleratore, leva .....	23, 34	Golfare per cime di prua.....	24	
Accostamento a riva della moto		Guasti, individuazione .....	70	
d'acqua .....	48	Guida, posizioni.....	42	
Acqua, separatore .....	32	<b>I</b>		
Alimentazione, controllo impianto .....	59	Identificazione, numeri .....	1	
Alimentazione, impianto .....	53	Idrogetto e girante, pulizia presa		
Angolazione dell'ugello direzionale,		d'acqua .....	73	
controllo .....	60	Idrogetto, presa acqua .....	35	
Angolazione dell'ugello direzionale,		Imparare a conoscere la moto d'acqua ....	41	
regolazione .....	61	Imparare ad usare la moto d'acqua .....	41	
Arresto della moto d'acqua .....	48	Impianto di alimentazione .....	32	
Avviamento del motore .....	38	Impianto di raffreddamento, lavaggio.....	52	
Avviamento, interruttore .....	22	In ginocchio .....	42	
<b>B</b>		In piedi.....	42	
Batteria.....	33, 54	Incustodita, moto d'acqua .....	40	
Batteria, avviamento se scarica .....	74	Individuazione dei guasti, tabella .....	70	
Batteria, controllo .....	66	Interruttori .....	36	
Benzina .....	27	<b>L</b>		
<b>C</b>		Limitazioni poste ai potenziali		
Candele, pulizia e regolazione .....	63	conducenti della moto d'acqua .....	8	
Capovolta, moto d'acqua .....	45	Lubrificazione .....	53	
Carburante a base di alcool .....	27	Lubrificazione, punti .....	64	
Carburante ed olio.....	27	<b>M</b>		
Carburante ed olio, miscelazione.....	28	Manuale del proprietario/conducente e kit		
Carburante, manopola rubinetto .....	20	di utensili in dotazione .....	56	
Carburatore, messa a punto .....	67	Manutenzione e regolazioni .....	55	
Cavi di emergenza, collegamento.....	74	Manutenzione periodica, tabella .....	57	
Cavo comando starter, regolazione .....	65	Moto d'acqua, caratteristiche .....	14	
Cofano.....	19	Moto d'acqua, messa in acqua .....	38	
Come usare la vostra moto d'acqua .....	41	Moto d'acqua, utilizzo responsabile .....	15	
<b>E</b>		Motore, interruttore di spegnimento .....	21	
Emergenza motore, tirante di		Motore, interruttore di spegnimento di		
spegnimento .....	36	emergenza.....	21	
Emergenza, procedure.....	73	Motore, numero di serie .....	2	
Equipaggiamento consigliato .....	13	Motore, sistema di allarme		
Estintore .....	34	surriscaldamento .....	24	
Etichette, altre .....	7	Motore, spegnimento .....	40	
Etichette di pericolo.....	4	Motore, vano .....	32	
Etichette importanti .....	3	<b>N</b>		
		Navigazione, limitazioni.....	9	

# Indice

---

Navigazione sicura, regole.....	15	Utilizzo in acque agitate .....	48
Numero di identificazione della moto d'acqua (CIN).....	1	<b>V</b>	
<b>O</b>		Virata, sistema .....	23, 35
Operazioni dopo l'utilizzo .....	49	Virate, esecuzione.....	46
<b>P</b>			
Partenza della moto d'acqua.....	43		
Portaoggetti, borsa.....	25		
Prima dell'utilizzo, controlli .....	30		
Prima dell'utilizzo, elenco controlli .....	30		
Principale, numero di identificazione (PRI-ID).....	1		
Principali, ubicazione componenti.....	17		
Pulizia della moto d'acqua .....	55		
Punti da controllare prima dell'utilizzo.....	32		
<b>R</b>			
Requisiti per l'utilizzo della moto d'acqua .....	10		
Rimessaggio .....	52		
Rimorchio della moto d'acqua.....	75		
Rischi, informazioni .....	13		
Rodaggio.....	37		
<b>S</b>			
Salita a bordo e partenza in acque basse .....	43		
Salita a bordo e partenza in acque profonde.....	44		
Scafo e ponte .....	32		
Sentina .....	33		
Serbatoio carburante, rifornimento.....	28		
Serbatoio carburante, tappo bocchettone .....	20		
Serbatoio del carburante.....	59		
Sommersa, moto d'acqua .....	76		
Starter, pomello di comando .....	22		
Sterzo, piantone .....	24, 35		
Sterzo, regolazione attrito .....	60		
<b>T</b>			
Traino, regolazione velocità .....	67		
Trasporto.....	51		
<b>U</b>			
Uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento .....	23, 37		
Utilizzo dei comandi ed altre funzioni.....	19		
Utilizzo della moto d'acqua .....	37		





Stampato in Giappone  
Maggio 2007-0.4 × 1 CR

Stampato su carta riciclata